



The Voice of the Pontiac for 125 years

Sing, dance, entertain: two Cabarets come to Pontiac | page 12

THE EQUITY

125th Year, Issue No. 46

Wednesday, November 12, 2008

88 cents

Pontiac pair strike it big in lottery

Former Calumet Island woman, Campbell's Bay man win share of \$40 million grand prize

WILBUR MCLEAN

Equity Editor

PONTIAC • Two former Pontiacers are enjoying life a little more after winning their share of a \$40 million Lotto 6/49 jackpot last week.

Susan Hellyer, formerly of Calumet Island, was one of four co-workers at NAV Canada's finance department in Ottawa that split the prize. She and her partner, Blake Sloan, who is formerly of Campbell's Bay, won \$10,110,344.25 from the Saturday, Nov. 1 drawing. The couple now live in Ottawa.

At a press conference held Thursday in Toronto, the pair were joined by the other winners.

"You always want to win, so you don't have to work and you can do whatever you like. But there's stuff in your life that you don't want to

change," Hellyer was quoted as saying at the press conference by *The Ottawa Citizen*.

Hellyer, a 49-year-old administrative assistant, said she planned on quitting her job.

The prize was the largest jackpot in Ontario history and fourth largest Lotto 6/49 jackpot in Canada.

Co-worker Stan Cowan checked the ticket in the newspaper then took it to the Metcalfe St. newsstand from where the ticket was purchased to verify the win.

He then told Hellyer, who didn't believe him and the pair went back to the newsstand to check a second time.

"We sat around in stunned disbelief, the reverse effect of a Happy Dance," said Cowan.

Hellyer added: "This feels like Christmas when you believed in Santa

Claus."

Hellyer is the mother of three grown children.

The foursome had been buying tickets for large jackpots for about two years, but had previously only ever won free tickets and, occasionally, \$10.

"I just still can't believe I'm a millionaire," Hellyer was quoted as saying in *The Ottawa Sun*.

Attempts to contact Hellyer and Sloan by *THE EQUITY* were unsuccessful.

Pontiac has apparently become lucky for lottery players recently.

Earlier this year, former Quyon residents Samir Haddad and wife Denise (née Kingsbury) won \$32 million from the June 28 drawing.

As part of their windfall, they took family and friends from Pontiac on an all-expenses paid night out in the city.



Photo illustration by Dave Moore, THE EQUITY

On the road to sobriety

'There I was, all by myself without my family. I lost everything because of alcohol.'

LEAH IVERSON

Equity Reporter

SHAWVILLE • Alcohol is a disease affecting millions of people around the world. It's not partial to one demographic; it hits men and women of all nationalities, ages and backgrounds. It wrecks marriages, splits up families but most of all, ruins lives.

While some alcoholics try to keep their inner battle with the bottle a secret to avoid hurting loved ones, it's estimated that each alcoholic affects the lives of at least four other people, truly making it a family disease.

For an alcoholic, the hardest part can be admitting to oneself that there is a problem. An alcoholic may function fairly well on a day to day basis, but deep down one or more parts of his or her life are suffering and without help, the drinking becomes a continually bigger problem in their lives.

But help is available.

For more than 40 years, the Shawville Alcoholics Anonymous group has opened its doors and hearts to people of all walks of life who all share the same goal — to stop drinking.

"The only requirement for members is the desire to stop drinking," said an organizer of the Shawville AA group, whose name will not be used in this article to protect his identity. "AA can't

make a person stop drinking; they have to do it themselves. We just provide the support."

The leader of the group knows about the disease firsthand and credits the AA program to helping him rid his life of his lifelong struggle with drinking.

"I wanted to quit drinking but I couldn't do it alone," said the source, who's accomplished 33 years of sobriety thus far. "AA was open for me when I needed it so this is a way to give back."

During one weekly meeting recently, a member spoke openly about his past as a so-called 'drunk' and took the group on a trip down his memory lane of hardship.

"I always drank until I got drunk and passed out," he said, recounting countless run-ins with the law and nights spent sobering up in the back of a police car.

"I always had an excuse and talked my way out of things. I never really considered myself an alcoholic."

As he spoke about driving drunk and not remembering how he got home, members around the close circle nodded their heads, as if remembering similar times where they made poor choices under the influence.

While the speaker poured out his thoughts, the support and warm faces

of fellow members diminished any fears or reservations he might have had about sharing his story.

The group listened as the member described his personal 'rock bottom', which for him was coming home only to realize his wife and kids were gone.

"There I was, all by myself without my family. I lost everything because of alcohol. That was my lowest point."

As he talked about the recovery process, his life story took a turn for the better. His drunken years filled with shameful and embarrassing memories were replaced with happy experiences and new beginnings.

He saved his final words to speak about his renewed relationship with his family and beamed as he spoke about days spent with his wife, children and grandchildren.

"Today, my life is great," he said, as listeners clapped and smiled from cheek to cheek with happiness for this man's accomplishment.

AA is a fellowship of people who share their experiences and strengths in hopes that together, they can solve their common problem and help others recover from alcoholism. The meetings are completely anonymous and the stories discussed never leave the walls in which they are spoken.

Please see AA on page two

Proposed wood pellet plant still awaiting financing

LEAH IVERSON

Equity Reporter

BRISTOL • Plans for a proposed wood pellet plant in Bristol are still in the works but trouble obtaining financing has stalled any future steps for the project.

Businessman Yann Sellin, president of Brassac Industries in France, told *THE EQUITY* last week that he has no timeframe of when the plant could be built but confirmed he is pushing for the project.

"At this time we are still working on financing," he said. "I can't give any more information until we are certain. We don't want to give any false expectations until we have the financing dealt with."

If financing is achieved, Nicolas Brodeur of the Pontiac Forest Producers Board said Sellin has requested 80,000 tons of wood over the next five years.

"It's been delayed a bit but we know the project is still going on," said Brodeur. "With Smurfit Stone mill closing, there's more pressure to go ahead with it but they are waiting on

financing."

The forest producers board were hit hard by the Smurfit Stone closure and are keeping their fingers crossed at the possibility of the new contract.

"We supplied 70 per cent of our wood to Smurfit and now we are stuck," said Brodeur, adding, "To have a contract for the next five years and it be something that will last would be the best thing for us."

The Bristol-based plant is expected to use the rail line running through Pontiac to ship supplies back and forth but James Allen, general manager of the Ottawa Central Railway that operates the rail line said he hasn't had any recent communication with Sellin.

"The last contact I had with him was a few months ago," said Allen. "I'd be excited if he moves forward with it. It would be great for the rail."

The railway saw a changing of the guard recently as the Canadian National Railway took over ownership but Allen assures the change will not affect any future business with the wood pellet plant.

"The OCR is not changing at all. It's business as usual," he said adding that with the closure of Smurfit Stone, the rail isn't making any stops in the Pontiac.

Brodeur said Sellin has created a local company called Trebio which includes the pellet plant initiative, a business he feels would be lucrative in the region.

"Wood pellets are hard to find locally. If we had this plant, we could heat the Shawville Hospital and other businesses and it is less expensive," said Brodeur.

Wood pellets are a type of wood fuel used to heat homes mainly in Europe, though they are gaining popularity in North America.

Brodeur hopes the project receives funding so building can start on a business he said could change the economic state of the region.

"Now the project is taking on a lot of importance to us," he said. "We need business ventures like this that will give us jobs right now and in 10, 20 years. We are going to miss the boat if we don't jump on this."

Is the Pontiac prepared for an emergency?

Oct. 8 Luskville fire downed communications throughout Pontiac: THE EQUITY examines what happened and what's being done

CAROLE ST-AUBIN

Equity Reporter

PONTIAC • The recent Oct. 8 Luskville fire has raised a red flag of awareness among authorities and officials regarding Pontiac's emergency preparedness.

When the roadside barn fire cut off communications from midnight until about 9:30 a.m., the havoc caused more than just the inconveniences of dysfunction: ATM machines and interrupted Internet services, but that was the extent of awareness for most people going into work that morning.

Due to the fire, telephone communications were down, cellular telephones were not functional unless the

users were in close proximity to Ontarian towers, and the fibre optic cable had been severed right at the corner of Hwy. 148 and Mountain Road in Luskville, and health officials at the hospital also noted that their systems had been out since about 2 a.m., and alerted the police, according to a Sûreté du Québec Pontiac Detachment spokesperson.

The SQ themselves were unaware of the breadth of the communications breach, until their shift change at 6:30 that morning.

They began receiving an unusual volume of false alarms due to the service interruptions.

At that point, the Sûreté's own plan of action was executed, and they proceeded to alert the local media via written messages and to radio stations asking them to inform the district to go to their respective municipal offices in case of emergencies.

The SQ then began preventative patrolling across the Pontiac by informing municipalities, fire departments and other emergency services of the circumstances, but the situation was back under control by 9:30 a.m., according to police.

"We were lucky that nothing serious happened in that time frame," said Richard Grimard, Director General for

the Pontiac Community Hospital, who along with other Pontiac officials, agrees that we are not ready for the threat of disaster that could be caused by a failed communication system.

Of special concern to the hospital, is the fact that the trauma teams from one hospital to another need to be able to communicate with each other, and the patients' files need to be electronically accessible during a potential emergency situation, but they remained unattainable during the down time we experienced on Oct. 8, according to Grimard.

Also of growing concern to the hospital, is the fact that they must convert

their services to an electronic base, a growing government request, which renders them more dependent than ever on electronic data and communications exchange.

Next year will see a complete digitization of their x-ray system, as well as a full electrification of their lab and patient archives, according to Grimard.

"Going without communications can be scary," said MRC Warden Michael McCrank, who also noted the severity of the situation.

"We have no redundancy, no backup loop in place from either Bell Canada, nor Télébec," added McCrank.

Because of these events an emergency meeting was held on Oct. 16.

It was then that health officials, the SQ, la Sécurité Civile, a Québec government emergency preparedness and assistance group, and emergency service providers from several municipalities met and formed an ad hoc committee.

A resolution by the MRC council of mayors was then sent out to both Télébec and Bell Canada, inviting them to attend a subsequent meeting on Nov. 17, where they will be asked to present their emergency protocols to the committee.

Please see PLAN on page two



ARNPRIOR

CHEVROLET CADILLAC PONTIAC BUICK GMC

A Valley Tradition Since 1954

WINTER TIRE SALE

Full line of competitively priced tires including





INSTALLED & BALANCED

Prices starting at

\$89.95

+Tax

149 Madawaska Blvd., Arnprior, Ontario K7S 1S6 • Tel: 613-623-3137 • www.reidbros.ca

Hobbs Mill: 'We are really going to miss them'

LEAH IVERSON
Equity Reporter

SHAWVILLE • When H.I. Hobbs Mill first opened in Shawville in 1943, Pontiacers couldn't have predicted the effect the agricultural grinding mill would have on the community.

Skip ahead 65 years and the shop has become a staple of the Pontiac, known for its quality goods and services and friendly staff who go above and beyond for their customers.

Now, with just eight days before the shop's closure, locals are reminiscing on memories of the mill and are finding it hard to imagine Shawville without the family-run business.

"The mill was really handy to have around and the staff was friendly and pleasant to deal with," said Starks Corners' resident Terry MacDougall, who's been a faithful customer for at least three decades. "We are really going to miss them."

Good customer relations skills must be an inherited trait since friendly service seems to have been passed down from generation to generation in the Hobbs family.

H.I. Hobbs paved the way for success as the original owner of the business and instilled a strong work ethic in his sons.

Sterling Hobbs remembers his dad showing him all the tricks of the trade and can recall how much harder the work was back then.

"Everything was done the hard way back in those days," he said. "It was all manual not mechanical. We had to shovel everything on and off a truck."

When Sterling took over the business, his wife Marian immediately joined in as well.

Their four children Jill, Bob, Bill and Kelly practically grew up in the mill so it came as no surprise when each of the young Hobbs' joined the family affair.

"I've been working at the mill since 1980," said daughter Jill Tracy. "Working with my family is what I'm used to."

The Hobbs also hired additional staff over the years, many of whom stayed for extended periods of time.

"Some of our employees have been with us for more than 30 years," said Sterling.

The mill also acquired a number of longtime customers, who claim the staff at Hobbs Mill are among the best.

Ron Hayes of Clarendon has many warm memories of the mill, some dating back to more than 40 years ago when he was just a young boy.

"I've been going since I was a kid," he said. "I remember going with my dad (Irvin) and they would always give me a Coke."

Over the years, Hayes made countless trips to the mill and he could always count on the staff to come through with any supplies he needed.

"They had an excellent selection and if they didn't have it in stock, they would get it in for me," he said. "It didn't seem like a business. The staff were more like friends to me."

According to Marian Hobbs, going the extra mile for customers comes naturally.

"Even after work hours people could come and we would help them out," she said.

"It was just the way we were brought up."

Hayes said the thing he'll miss the most is the interaction with the staff.

"Bill and I are the same age and we would always trade friendly insults every time I was in," he laughed, adding, "They were great people. Even when I would come into the office with my dog, they would give him treats."

With all the local praise and appreciation, the mill rode the path to success. The only thing working



The hardworking men from H.I. Hobbs Mill in 1994 from left to right: Bob Hobbs, Ronnie Telford, Richard Richardson, Sterling Hobbs, Claude Kingdon and Bill Hobbs. The mill is set to close Nov. 20.

against the business was an unfortunate string of fires that plagued the mill since back in the fifties.

"They had a fire in 1958 and again in 1959 where it burnt down and they had to rebuild it," said Tracy.

In the last decade, the mill has been hit by three more

fires including the most recent on Oct. 12 which eventually led to the decision to close.

While talking about her local customers, Marian spoke highly of them while trying to fight back the tears.

"We really had the best customers," she said, to

which her husband Sterling added, "They are like family. They were very supportive."

While the shop might be closing soon, it's safe to say the mill's legacy and the one-of-a-kind staff won't be soon forgotten.

"It won't be the same without them," said Hayes.

Mayors reject entrepreneur's waste transfer station

WILBUR MCLEAN
Equity Editor

PONTIAC • By a large margin, the Pontiac MRC council of mayors voted against Clarendon entrepreneur Tom Orr's tender to create a waste transfer station for Pontiac Friday morning.

After about an hour of discussion, 11 mayors voted to turn down Orr, who was the only bidder when tenders were sought by the MRC for a solution to Pontiac's waste management problem. Three mayors — Bristol's Scott Wilson, Campbell's Bay's Jean-Louis Auger and Sheenboro's Roy Perrault — voted to accept the tender.

Four mayors were absent.

Orr, who showed up about half-an-hour into the meeting, was not pleased with the decision and addressed the mayors after the vote.

"I spent three months of my own time and \$50,000 of my own money to give you a tender that fit exactly the specifications you wanted," said Orr, who was visibly upset but remained calm throughout his impromptu, three-minute long address.

"You wonder why nothing happens in Pontiac and it's right here. It's you guys."

Orr continued to chastise the mayors for their decision while most mayors looked

down or away from Orr.

Orr had spent much of the last few months creating a tender for the transfer station, a project he had initially proposed to the MRC more than a year ago but was rejected.

Orr's transfer station would have created a centralized location where Pontiac's 18 municipalities could take their waste before having it shipped to either the landfill in LaChute or the Danford Lake landfill, if that project occurred.

Without a transfer station, each municipality would be responsible to ship its own waste to either land-

fill, including all the associated transportation costs.

Last summer, the mayors called for tenders to create a waste transfer station, realizing that chances were slim of having a permanent solution by the provincially mandated Jan. 9 deadline for the closure of trench landfills, which are used universally in Pontiac.

Orr was the only bidder, but at the mayors' regular council meeting to discuss the bid recently, they decided to wait to make a decision as they had not learned the fate of the Danford Lake landfill project that was awaiting a decision from the provincial government.

The mayors then called a special meeting for Oct. 29 to discuss the issue and again decided to put off a decision.

"We have been told that a decision regarding our project is imminent and I take those words very seriously," Pro Warden and Allumette Island Mayor Brian Adam said at that meeting.

With the thought that a decision would arrive soon, the mayors opted to wait until Friday's meeting, which was four days before the financial figures in Orr's tender expired as per the terms of his bid.

With last week's provincial election call in Quebec,

there is now no chance of a response being received from the provincial government before the Dec. 8 election day.

The Danford Lake landfill project had been in front of the Minister of Environment and Sustainable Development Line Beauchamp since January.

Orr pointed out at Friday's meeting that Gatineau recently passed a resolution to make their next waste solution an environmentally-friendly one that would preclude a landfill.

"How are you going to fill a landfill if Gatineau is not on board?" asked Orr.

Caldwell

Hermonie Sharpe
647-3459

Indian Summer, that's what they call it and after the cold snap and flakes of snow it sure was welcome.

Way off home to Peterborough with a happy smile and his deer along

with him is Donald Sharpe. He says he shot a coyote back in the fields as well.

The Lionettes calendars with all the birthdays for 2009 are ready. If you have ordered yours don't forget to pick it up.

The dates for some of the Senior Euchre clubs suppers are out. Bristol

Wednesday night seniors is Dec. 3 and the Thursday night group is Dec. 11. Both are being held at the Jack Graham Community Centre. Be sure you have enough games for these suppers.

On Nov. 18 the Quyon seniors are holding a chicken supper with Billy

T catering.

Congratulations to the new president of the United States, Barack Obama. I have heard so many people saying he made a wonderful speech and seems to be a smart man.

Birthday congratulations to Ritchie Russett Nov. 9, Bob Gamble Nov.

10 and Gerald Sharpe Nov. 14.

Anniversary congratulations to Eldon and Alma Zimmerling of Shawville Nov. 12.

Belated birthday greetings to Myrtle Hodgins of Shawville who celebrated Nov. 6.

Our deepest sympathy

to the family and friends of Earl Alexander of

Shawville who passed away on Nov. 6. Earl was a wonderful mechanic who worked for 28 years with the Canadian Tire Store in Shawville. Earl will be

sadly missed by everyone who knew him. He was just 70 years of age.

PLAN: Committee examines emergency options

Continued from page one

Meanwhile, Télébec Communications and Public Affairs Director Alain Danault told THE EQUITY his company does not see the need for a backup network, stating that their lines are well monitored throughout the Pontiac, that they have battery backups and that they also have generators located in various points across the district.

The sophistication of their monitoring system is such that it allows them to pinpoint a break in service or indicates a potential "problem area". It also allows them to know the severity of the situation even before

they send a repair crew on site, according to Danault.

He also stated that the feed to any given point usually comes from two different directions, meaning that the service could be re-routed if needed.

Adding a redundancy backup network would require them to put a secondary network in place throughout the county, according to Danault.

When asked how they would handle a potential emergency situation, Danault replied that they would send out ground crews to advise and alert the authorities, fire departments and emergency crews, and

that the service would never be out for more than a couple of hours at most.

Jacqueline Michelis, a spokesperson for Bell Canada, stated that Bell does have its own redundancy network in place, and that it could serve as a solution by tapping into their backup network to re-route 911 calls should the need present itself, though it is not set up to do so at the moment.

The three options that will be examined by the emergency committee at the Nov. 17 meeting are:

• The obligation to provide a backup service that the ad hoc committee feels has to come from the telecommuni-

cations companies Bell and Télébec.

• The possibility of using the existing fiber optic network operated by Picanoc.net, who is partnered with Xittel Telecommunications Inc., a company based in Trois-Rivières, Que.

• Taking a possible step backward in using CBs to dispatch messages among emergency service providers, though there is a question of 'area coverage' in relation to this more primitive method.

Regarding the second option that will be discussed, the backbone of the existing network is owned by a partnership of the Pontiac

MRC and the Vallée de la Gatineau MRC, along with both the French and English school boards.

One of their feeds runs from Campbell's Bay through Otter Lake, then to Kazubazua. It could potentially route 911 calls towards Gatineau.

Another feed comes in from Grand-Remous through Otter Lake, to Campbell's Bay and could route 911 calls to either Pembroke or Ottawa.

This telecommunications company already has an existing internet telephone 911 emergency service, but renting one of their optic cables would be a costly

solution, according to McCrank.

The need for establishing accessibility between emergency services has been boldly underlined by the unfolding of these recent events.

Each municipality will have to play a role in formulating an emergency plan of their own in the event of a breach in communications such as the one we have experienced, according to Gail Ryan, Director of Physical Health and Nursing Care Programs at the PCH.

"It has to be an organized and structured emergency plan, but kept simple and functional," added Ryan.

AA: Members support each other in recovery

Continued from page one

In Shawville, the group runs open meetings available to anyone who has been affected by alcohol in any way.

"It's open to alcoholics, wives, girlfriends and any family member or friend," he said, noting there are some AA groups that hold closed meetings only open to members. "Because the group is generally small, we hold discussions on topics relating to alcohol."

The close-knit group welcome new faces with warm

hearts and open minds. They share a common empathy with each other and acquire instant bonds with members.

The meetings start with a serenity prayer, followed by the AA prayer and a few readings from the daily reflections, a book for AA members seeking to build and maintain a spiritual foundation.

The night also allows members to speak. If they choose, a member can tell his or her story and discuss situations in their life with the group. If not, they can sit

and listen and take in the sense of camaraderie around the circle as the group talks about various emotions felt as an alcoholic including shame, remorse and guilt.

The self-supporting group also celebrates accomplishments and milestones reached by members, whether it's 10 years of sobriety, five years or the first day of deciding not to drink.

According to the organizer, one of the toughest parts of joining for an alcoholic is getting over what others may

think.

"They don't want to be seen and don't want other people to know they have a problem. What I say to that is if they see you drunk and puking around town, they should see you sober," he said, adding, "The truth is, if you have a problem, chances are everyone around you already knows it."

For him, the hardest part was that first step in the door, but now after trading his life as an alcoholic for a happy, fulfilled and sober way of living, he's overcome

with gratefulness.

"People come to get sober and after a couple years they begin to change and get rid of old habits and start to live a better life," said the source. "When someone is sober, they do the right things, not the wrong things. They find peace and serenity and that's when they start to really live happily."

Alcoholism is described as a disease or illness that includes alcohol craving and continued drinking despite repeated alcohol-related problems.

If you think you suffer from alcoholism and have reached a crossroad in life where you must decide whether to carry on living as an alcoholic or discover sobriety, just remember, there is a sober way home.

The Shawville AA group is part of the Renfrew/Pontiac AA branch. The group meets Monday nights at 8 p.m. in the basement of the St. Anglican Church in Shawville. For more information, call 819-647-3996 or the Renfrew line at 613-432-2907.

Salon La Riveraine
 Tirage de Noël-Christmas Draw
 Prix/Prize: NINTENDO DS
 Toutes enfants 17 ans et moins avec coupe de cheveux entré dans le tirage de 1 nov. - 20 déc.
 Kids 17 and under with haircut get entered in draw - Nov. 1 - Dec. 20.
 8 de Village, Luskville, Que 819-455-9530

Shawville Spectacular Parade of Lights
 Saturday, November 29th
 Parade starts at 7 p.m. down Main St.
 Persons wishing to put a float in the parade contact: Vaughan Bastien at 819-647-6078
 Please respond early, your involvement will make this community event successful.
 Prizes in various categories

PURA VIDA Nutrition Store
 267 Stewart St., Renfrew • 613-433-9437
 IS HAVING
Customer Appreciation Days
 Sat., Nov. 15, 9:30 - 6:00
 Sun., Nov. 16, 12:00 - 5:00
15 - 20% off
 DOOR PRIZES DEMOS SAMPLES
 Great time to sign up for our loyalty program and receive an extra 5%

Anti-Drug Letter Contest
 You are invited to write a letter on the theme of, "Drug Awareness and Prevention". You may choose to write a letter to someone who has a drug problem to encourage them to see what's happening to them. You may write a letter to the drug itself and tell it the problems it has caused. You may write a letter to a friend telling him or her about alternatives and/or the challenges of substance abuse. Please drop by the youth centre to get information for the content of your letter. We have a Zen MP3 player donated by WePc for first prize (value \$50.00) as well as other FABULOUS PRIZES. Letters due Now!
 For more information contact Peter Wood at the Youth Centre, Shawville 819-647-5912. Contest limited to youths between ages 12-17 from the Pontiac. Winning letters will be displayed publicly.

THE EQUITY Bridal Supplement
 Coming February 11, 2009
 Advertising must be in our office by Friday, January 16th.
 Full colour announcements: \$80.00
 Save \$10 on colour paid for before Dec. 12
 Black & white announcements: \$40.00
 includes 50 word writeup, additional words at 15¢ per word. Plus tax.
 Married or engaged couples wishing to publish their photo and write-ups, please contact: Katherine at THE EQUITY by Friday, January 16th.
 Tel: 819-647-2204
 Fax: 819-647-2206
 133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0
 E-mail: display@persona.ca

A day of remembrance



**LEAH IVERSON
WILBUR MCLEAN**
Equity Staff
PONTIAC • Pontiac got an early start to paying tribute to soldiers Saturday with touching Remembrance Day ceremonies held across the region.

Chapeau
Despite the wind and cold that day, more than 100 people arrived in Chapeau shortly before noon to gather around the Chapeau cenotaph.

The Pembroke Legion Band along with The Royal Canadian Legion Branch 72 of Pembroke got the ceremony started with an opening parade, organized by parade marshal Dennis Snow.

Branch president Jean Campbell kicked off the opening ceremonies by welcoming the crowd and urging them to stop and think about the meaning of Remembrance Day.

"Let us pause for a few moments to think reverently of those of our comrades who, by sea, by land and in the air, laid down their lives for their sovereign and country," she read to the crowd.

Trumpeter Gordie Tapp began playing Last Post with piper Hughie Briand following up with a lament. After a moment of silence, Campbell spoke on the act of remembrance and of the blood red poppy, which serves as an emblem of sacrifice and remembrance in honour of Canadian soldiers.

The service also included a hymn sing and the laying of wreaths by more than 15 guests including Mike McCrank, warden for the MRC Pontiac, Mayor of Allumette Island Brian Adam and Lt. Gabryel from the 3rd Battalion of the

Royal Canadian Regiment. After the closing ceremonies were complete, a luncheon was served at Harrington Hall.

Sheenboro
Not long after the Chapeau service, cars were piling into the streets of Sheenboro. Starting with a parade, which involved flag bearers, veterans of Sheenboro and area, local mayors, the Knights of Columbus and the Royal Canadian Regiment, the group headed into St. Paul the Hermit church for an official introduction and dedication.

Immediately after, piper Delmar MacDonald led the crowd outside to the cenotaph where Ken Doyle read the 50 plus names of local veterans who served in World War I, World War II and the Korean War and the four names of locals who were killed in combat.

Many wreaths were placed at the monument by representatives of municipal government, the Canadian military, the Knights of Columbus, veterans and family members of fallen soldiers.

Just as the wind picked up, Neil, Kate and Jennifer Jennings lowered the flags, followed by two minutes of silence and the singing of the national anthem.

Lunch was served afterwards in the parish hall.

Bryson
The crowd surrounding the cenotaph in Bryson could be seen by motorists as they passed along Hwy. 148 shortly after 2 p.m. on Saturday.

As soldiers, veterans and members of the Pontiac

branch 162 of the Royal Canadian Legion marched in unison to the monument, a vehicle used in combat carrying legion members and veterans drove in the parade.

After singing 'O' Canada, legion president and MC of the service Jules Godin spoke to guests and led the service, which included Last Post, a moment of silence, the reveille and the lament.

The Canadian Flag, Canadian Red Eusign as well as the Legion and the Quebec flag blew strongly in the air, held by Legion members and a young cadet.

The service concluded with the laying of the wreaths by military members, veterans and members of government including Bryson mayor Al Davis, prayers and the singing of God Save the Queen.

Quyon
The annual Remembrance Day ceremonies in Quyon were well attended as usual, with about 200 people lining Clarendon Street last Sunday morning.

The ceremony kicked off with a parade that began at the Royal Canadian Legion Branch #231 on John St. in Quyon.

Led by the Highland Mist Pipe Band, the parade snaked its way around Quyon before marching its way to the Cenotaph.

Quyon Legion First Vice President Darlene Morris was the master of ceremonies for the event and its primary organizer.

She spoke about the significance of Remembrance

Day. "For me, it's very important. It's such a special day," Morris said after the ceremony.

She said one of the highlights of the event for her were the number of Legion members from other areas that came to Quyon for support, including members from Constance Bay, Aylmer, Kanata and Arnprior.

"That was really special," she said.

About 40 wreaths were laid by a variety of municipalities, organizations and service groups.

When the hour-long ceremony concluded, people packed into the Legion for a meal that included food that was donated by the community.

Thorne
A small, reflective Remembrance Day ceremony was held in Ladysmith Sunday morning.

About 35 people gathered on the grounds of the Thorne Community Recreation Association building where 'O' Canada was sung completely without technology as the voices of those in attendance carried in the cool, sunny morning, their voices dangling in the air.

A total of 16 wreaths representing churches and important community groups and businesses in Thorne were laid.

In Flanders Field was also recited and MC Ross Vowles, Thorne mayor, led the group in prayers of remembrance and intercession. The ceremony lasted approximately half-an-hour and upon its conclusion, an invitation for refreshments inside the TCRA was extended.



Photos by Leah Iverson and Wilbur McLean, THE EQUITY
Pictured at top of page: Piper Hughie Briand plays Lament last Sunday during the Remembrance Day service in Chapeau. More than 100 locals braved the cold and wind to attend the ceremony. Pictured above: Hiram Davis of Thorne lays a wreath during the Thorne Remembrance Day ceremony, held in Ladysmith Sunday.

Country Jam
Saturday, November 15 - 1-7 pm
Atkinsons Bar, Hwy. 148, Shawville
Musical tribute to Jack McRae
SPECIAL GUEST - ROSS McRAE,
GAIL GAVAN plus many of
Pontiac's Finest Musicians
Money raised donated to P.C.H. Dialysis Fund.
Info: Peg 819-647-5915 or Bar 819-647-2526
FRIDAY, NOV. 21
Entertainment by SHOWCASE
featuring Brian Ostrom and Phil Denault
(formerly of Roll 'n' Thunder)
SATURDAY, NOV. 22 - KARAOKE

ANNIVERSARY
First Year
Come and celebrate with us on
Friday, November 14th, 6-10 pm
ENJOY DINNER and ENTERTAINMENT
performed by ALBERT KAPRIELIAN DUO
(JAZZ BAND) Music between 7 and 10 pm
Specialty menu prepared by CHEF ROGER GUERTIN
(Sonia's newest team member)
Don't be disappointed. Limited Seats Available \$34.95 per seat
Call for Reservations
www.soniasrestaurant.com
10 Main Street
Portage du Fort, Quebec
819-647-6222

NEW BEANS
355 Hwy. 148, Shawville • 819-647-2545
Interior and Exterior
**CAR CLEANING AND
CUSTOM DETAILING**
EXAMPLE DETAIL PACKAGE #1
• Exterior hard wash chamois dry \$14.95
• Door jams cleaned and dry car/small truck
• Wheels and tires cleaned and dressed \$19.95
• Outside windows cleaned SUV/mini van/truck
• Bug removal
Call for other packages and book your vehicle in today!

CHRISTMAS DINNER MENU RIVER CLUB RIVIÈRE RESTAURANT



HELLO, yes it is that time of year again. My how time flies. We need to get our mind on Christmas, and what better way to be prepared than to have your party booked with us and let us do all the work. We already have some bookings believe it or not, so please book early in order to get on our list. OUR homemade portions are very generous, and no one leaves hungry. PLEASE look over the following price list and call Annette. We can work out details and final prices.

TRADITIONAL TURKEY DINNER

A generous portion of both dark and white meat served with our own special turkey gravy on top. Mashed potatoes and fresh glazed carrots. Cranberries and beets are on the table ahead of time.

\$14.95

PRIME RIB ROAST DINNER

A generous portion of tender slow-cooked prime rib, served with our own special gravy on top. Mashed potatoes and a peas and carrots medley mix. Horseradish and beets are on the table ahead of time.

\$21.95

SWEET HAM DINNER

A generous portion of slow-cooked ham, served with our own special sweet and sour sauce on top. Mashed potatoes and a peas and carrots medley mix. Homemade relish and beets are on the table ahead of time.

\$13.95

SIRLOIN TIP ROAST BEEF DINNER

A generous portion of tender slow-cooked beef, served with our own special gravy on top. Mashed potatoes and a peas and carrots medley mix. Horseradish and beets are on the table ahead of time.

\$15.95

TENDER PORK ROAST DINNER

A generous portion of tender slow-cooked roast pork, served with our own special sweet and sour sauce on top. Mashed potatoes and a broccoli and cauliflower medley mix. Homemade relish and beets are on the table ahead of time.

\$15.95

EVERY MEAL

Each meal is served with a fresh dinner roll. A small garden salad with house dressing is your entrée. Finish with your choice of carrot cake, chocolate cake or white cake. Tea and coffee.
Also available from our menu:
Add pie for dessert in place of cake\$1.50
Add Caesar salad in place of garden salad\$1.00
Add creamy coleslaw\$1.25
Price do not include tax or gratuity.

- You can be served, or have a buffet.
- We have live music available karaoke, D.J. if you want to continue your party after dinner.
- If you are exchanging gifts, Santa can be here to pass them out.
- All tables are set with beautiful Christmas Arrangements.
- We can arrange for a sound system if you wish to make speeches.
- We have a wide assortment of wines to compliment your meal.

BOOK NOW! Let us help you make your Christmas Dinner a very special one.

Annette 819-689-5311, 613-432-0468

or riverclub@picanoc.ca

7243 Hwy. 148, Chapeau, Quebec J0X 1M0



Photos by Leah Iverson, THE EQUITY
Above: Guests gaze at the flags being held by a legion member and a young cadet during a moment of silence at the Remembrance Day ceremony in Bryson. The service started with a parade which featured a war combat vehicle.

Pictured at right: The Jennings family lowers the flags during the end of the Remembrance Day ceremony in Sheenboro last Sunday. The service paid special tribute to local war veterans who fought in World War I and II and in the Korean War.



OPINION

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac since 1983

Publishers
Heather Albert Dickson
Ross Dickson
heather@theequity.ca

Editor
Wilbur McLean
wilbur@theequity.ca

Reporter
Leah Iverson
leah@theequity.ca

Reporter
Carole St-Aubin
carole@theequity.ca

Ad Manager
Katherine Hynes
kathy@theequity.ca

Classifieds circulation
Janey MacDougall
janey@theequity.ca

Digital Darkroom
Dave Moore
dave@theequity.ca

ADVERTISING
DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Publications Mail
Agreement
No. 40010387
PAP Registration
No. 06560

Return undeliverable
Canadian addresses to:

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St.
Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac - \$29.34
Quebec - \$40.63
Canada - \$37.80
U.S. - \$53.55

Contents copyright 2008
Legal deposit in the
National Library of
Quebec

Member of ABC,
CCNA, QCNA &
Hébdos Select

"We acknowledge
the assistance of the
Government of
Canada through the
Publications
Assistance
Program
toward our
mailing costs."

Canada

OUR OPINION | Pontiac clearly not ready for an emergency

Pontiac is unprepared for an emergency.

That much became clear a few weeks ago when a Luskville fire Oct. 8 took down communication systems throughout Pontiac for approximately 10 hours, mostly overnight.

As inconvenient as it may have been to be without cell phone service and the Internet for a few hours, the time may have provided a valuable lesson in indicating just how much more better prepared we need to be.

The hospital, police, fire and other emergency services were all incapable of communication between each other or receiving incoming communication from residents for much of the area.

If a resident experienced an emergency in the first few hours of the communications shutdown, there would have been little he or she could have done to obtain help. We should consider ourselves lucky that such a situation did not occur.

Currently, the police on the road operate on their own communication system. They did not realize the problem until the shift change in the early morning and only then were they able to enact their protocol for dealing with such a situation.

The hospitals require communication with one another for a number of reasons, most importantly the transfer of patients often for life-and-death situations.

It would also have been difficult for firefighters to receive word of a fire and if a major blaze occurred, it would have been hard to contact neighbouring departments for assistance that is common and sometimes necessary between the fire departments of Pontiac.

It's commendable that the area's authorities have recognized the inadequacy of our current communi-

cations systems and have struck an ad hoc committee to address the problem.

It's equally commendable that the local officials involved seem wholeheartedly in agreement that there is a problem and that real solutions need to be found and quickly.

This time around was merely a minor inconvenience, but the next time — an ice storm, perhaps? — could be far more serious.

One thing that's disheartening about the process so far has been the aloofness with which Télébec, the primary telephone provider in Pontiac, has addressed the issue.

Their stance is that they already have suitable emergency protocols in place with technicians that will be on site to any emergency quickly and that any interruption of service would last no longer than "a couple of hours".

The fire of Oct. 8 proved Télébec wrong as we were without service for about nine hours. Not only that, but even if his estimate of "a couple of hours" was accurate, that is still far too long to not have communications with our emergency services.

What if somebody had a heart attack in that time? "A couple of hours" would be far too long to wait for help.

In a way, THE EQUITY is glad the shortcomings of Pontiac's communication services were exposed last month, as it has given incentive to our local officials to address what is a significant problem.

We anxiously await the results of their emergency plan.

WM

A time to reflect

Leah Iverson, THE EQUITY



ENVIRONMENTAL FORUM | Pontiac birds: A kind of a hush

"There's a kind of hush, all over the world..."

This time of the year, these lyrics to the song sung by Peter Noone of Herman's Hermits during the 60s swirl in my mind.

That's because the hush of wintertime is starting in the bird world.

Most summer visitors have left — no longer do I hear the song of the phoebe, the flycatcher who is named for the sound of its extremely persistent song. And the catbird, thrashers and warblers have long since departed.

Enter the quieter world; a time when we take delight in our year-round residents. And, it's also a time when we look forward to welcoming regular, if not exciting, winter visitors. And, as Steele Line resident Laura Prior was mentioning to me last Sunday, it's time to be thinking of cleaning and mending all our bird feeders if you've not already done so.

Year-round birds

Here is a sampling of some common Pontiac year-round resident birds, with foods they like.

Blue jays

Some people hate these bossy souls who chase away smaller birds from their home territory by raucous calls and swift flight. I love them. Examine them with your binoculars to appreciate their exotic plumage which varies from vivid blue and white, dramatically offset by black, to soft-looking light gray breast feathers.

Suggested best food: black oil sunflower seeds. Jays will eat almost any seed as well as suet and peanuts. (Take care with peanuts as these are squirrel magnets.)

Downy woodpeckers

Downies are the smallest of our woodpeckers. Hairy woodpeckers are larger, while the



Katharine Fletcher

dramatic "Woody Woodpecker" — the pileated — is also a year-round resident. Suggested best food: same as jays though suet is a favourite because fats are rarer to come by in the wild.

Ruffed grouse

A confused ruffed grouse continues to drum in the lilacs immediately west of our kitchen. I'm amazed because this performance is the male's spring breeding call. Hopefully the hens are smart enough to ignore his delusions of grandeur...

Suggested best food: None. I don't feed grouse.

Remaining summer visitors

Northern harrier

Northern harriers are still hunting here. These large raptors (birds of prey) are most often seen coursing perhaps a metre or so above the open fields and marshlands, where their flight pattern echoes the ground's topography. The female is brown; the male is gray. Both have speckled breasts and a highly visible white rump patch — see it and you've identified this bird.

Exciting winter visitors

Snowy owl

A reader has reported a snowy owl sighting so now's the time for us all to be watchful for these impressive hunters. They are our heaviest owl: look for a large, sleek and bright-white owl which may or may not have a few black markings. (First year birds have white faces but black bars whereas adults can be almost pure white.)

Look for them in open areas, during the day as well as nighttime. The first wild snowy I saw was at midday in 1998 during the ice storm. It was perched on top of a hydro pole beside the VIA rail tracks between Montreal and Quebec City. On the weekend, a reader reported seeing one at his farm in the

Shawville area.

Special note to birders

As I have indicated in previous year's columns, I am no longer identifying precise location of birds.

As in many things, some wrong-minded individuals totally wreck things for those of us who simply want to share information and observe the wild creatures without harming them. In the early years of writing this column, I joined the Outaouais and Ottawa birding clubs by publishing precise locations of intriguing visitor species such as great gray, hawk and snowy owls in order to enhance our knowledge and to encourage appreciation of the wild. However, in the latter two cases, some idiot went out and shot the snowy and the hawk owls, both rare creatures. He bragged to some friends about leaving their bodies in the snow, apparently being "thrilled" simply to kill them.

Obviously, this may have nothing whatsoever to do with my column — or the Outaouais and Ottawa birding societies.

However, because my goal is to conserve wildlife, I no longer publish precise locations of sightings. Accordingly, keen birders among you will need to be watchful.

I encourage bird lovers to call me or send me an e-mail about their sightings and promise to write about them so everyone knows that unusual or exciting species have arrived.

I welcome your calls and e-mails. Let's keep our knowledge alive and well, just like the birds most of us similarly enjoy seeing alive and prosperous.

Katharine Fletcher is a freelance environmental, nature, garden and ecotourism writer. Contact her at chesley@allstream.net or report sightings and concerns by leaving a message at 819-458-2090.

YOUR OPINION

Impressed by professionalism

Dear Editor,

I had the great pleasure of being invited as a World War II veteran to the Community Players' rendition of World War II songs and skits.

I was greatly impressed by their professionalism under the direction of Mrs. Conrod. It brought back wonderful memories of years gone by and the players deserve special thanks for their dedication and expertise. May I add that I was distinctly moved by the memorable song *A Nightingale sang in Berkeley Square*.

Richard Bowie
Campbell's Bay

Remembering

Dear Editor,

As with last year, Sheen resident Hugh Peacock has contributed to the Sheenboro Remembrance Day program with the following article.

Remembrance Day 2008 - Korea — On this Remembrance Day we gather, as we should, to honour the members of the armed forces who have served Canada in time of war and peace-keeping operations. Canadians have been serving in foreign wars for over 100 years beginning with the Boer war in South Africa, in which Canada provided a contingent of 2,600 men and sustained 224 fatal casualties, many of which were due to disease.

Less than a generation later Canada was again at war, the First World War (1914-1918). In this war, Canada provided 425,000 troops, of whom about 225,000 became casualties, including 60,600 dead.

Twenty-one years later Canadians were committed to serve in the Second World War (1939-1945). In that war over one million men and women served and sustained approximately 42,000 casualties.

Next came Korea, a short five years after the end of the Second World War. Thus the troops who served in Korea were a mix of veterans and "new blood". Canada provided an infantry brigade and elements of the RCN and RCAF. At the end of the Second World War, Korea had been divided into two nations, North and South separated by the 38th parallel. The war began 25 June 1950 when 135,000 communist North Korean troops crossed the boundary into South Korea. The South were no match for the North and, after consultation with the USA, Canada decided to contribute a Special Force brigade and elements of the RCM and RCAF to help drive the invaders out of the South. The war dragged on for three years, ending in July 1953. During that time over 26,000 troops rotated through the force in Korea. Five hundred and sixteen Canadians were killed and more than 1500 wounded.

On this Remembrance Day we once again turn our thoughts to our troops who have served and are serving in Afghanistan. Canadian blood continues to be shed in support of freedom and democracy on the far side of the world.

Last year at this time approximately 70 Canadians had the supreme sacrifice. Regrettably, since last year about 30 more Canadians have died on foreign soil. May they rest in peace. We Will Remember Them.

Hugh M. Peacock Lcol (Ret) BA p.s.c.C.D.
Sheenboro

Submitted by Myrtle Sullivan

MRC Resource Directory 2008

Dear Editor,

In 2007, a committee including MRC Pontiac, CLD Pontiac, Pontiac in Motion, Club de

Recherche d'Emploi du Pontiac, Carrefour Jeunesse-Emploi du Pontiac, Centre de Santé et de Services Sociaux du Pontiac, and Outaouais CEDEC worked together to address the challenge of maintaining a current database of services that could be useful to the Pontiac residents as well as our organizations.

In July, the MRC Resource Directory 2008 was mailed to all households and businesses in the Pontiac region. We based our choice for inclusion in the directory on public services, resources or activities.

We want to keep improving! Please send any changes or omissions by filling out the form on page 48 of the Resource Directory and return it by e-mail at outainfo@cedec.ca or by fax at 819-647-2022 or by mail to Outaouais CEDEC at P.O. Box 823, Shawville QC J0X 2Y0.

You can also access this directory online at www.buildingcommunities.ca on the Outaouais CEDEC's page. If you did not receive a copy by mail, you can get one at Carrefour Jeunesse-Emploi du Pontiac, 394 rue Leslie, Campbell's Bay or by phone at 819-648-5065.

The second edition is expected for Fall of 2009. The Resource Directory Committee Members

Répertoire des Ressources 2008 de la MRC

Cher éditeur,

En 2007, un comité incluant la MRC Pontiac, le CLD Pontiac, Pontiac à loisir, le club de Recherche d'Emploi Pontiac, le Carrefour Jeunesse-Emploi du Pontiac, le Centre de santé et de services sociaux du Pontiac et CEDEC Outaouais s'est rassemblé afin de travailler conjointement sur un répertoire qui pourrait être utile pour les résidents du Pontiac ainsi que nos organisations.

En juillet dernier, le Répertoire des Ressources de la MRC fut distribué dans tous les foyers et les entreprises de la région du Pontiac. Nos choix étaient basés sur les services publics, les ressources ou les activités.

Dans le souci de s'améliorer, veuillez nous informer de tout changement ou omission en remplissant le formulaire à la page 48 du répertoire et le retourner soit par courrier électronique à outainfo@cedec.ca ou par télécopieur au 819-647-2022 ou encore par courrier électronique à Outaouais CEDEC, P.O. Box 823, Shawville QC J0X 2Y0.

Vous pouvez également consulter le répertoire en ligne sur le web à www.buildingcommunities.ca sur la page de CEDEC Outaouais. Si vous ne l'avez pas reçu par la poste, vous pouvez vous en procurer un exemplaire au Carrefour Jeunesse-Emploi du Pontiac, 394, rue Leslie, Campbell's Bay ou en téléphonant au 819-648-5065.

La 2e édition du répertoire des ressources est prévue pour l'automne 2009.

Le comité du Répertoire des Ressources

Putting the cart before the horse | Leah Iverson



As the children's song goes, "First comes love, then comes marriage, then comes (name) with a baby carriage."

How times have changed. With the divorce rate on the rise and people unable to commit, many young couples are opting to put the cart before the

horse.

A baby cart that is.

Instead of the traditional idea of meeting your true love, getting married and starting a family, nowadays couples are adding kids into the mix before walking down the aisle.

Take my longtime friend for instance. She met her boyfriend years ago and recently had a baby.

While they talk about marriage, the two planned a baby before planning to be an official union.

When I ask her about it she replies, "We live together and have a son. To me, he's my husband. I don't care when I get a piece of paper that says it legally."

I understand where she's coming from. I once lived with a boyfriend and after routine suppers, joint bank accounts and shared rent, it felt like we were married.

But for me, I wouldn't be satisfied with a common-law spouse forever. I believe in the tradition of marriage and look forward to making a life-long commitment to someone.

Not everyone shares my dream, especially not in this day and age.

With marriages ending quicker than a school year, many young people have given up hope

and desire to have a long lasting marriage.

Today's couple face struggles with temptation and personal conflict with wanting to be married and wanting to be "free" and independent.

I believe all birds are not meant to be caged. A friend of mine has two children by a man she's been dating off and on for 10 years. While there's no doubt she loves him, she's not the type to commit.

The sad part is her kids bounce from parent to parent and will never know the feeling of a close-knit family unit.

I think people shy away from marriage because we are more selfish and less willing to deal with the ups and downs that come with a husband or wife. Marriage takes work, dedication and accepting your spouse.

Writer William Somerset summed it up when he wrote "We are not the same persons this year as last; nor are those we love. It is a happy chance if changing, continue to love a changed person."

Many unmarried couples successfully raise children and provide great lives for them, but sometimes the baby first, marriage second plan backfires.

A girlfriend of mine (most of my friends are parents) had a child with her boyfriend. They were in love and planning to get married.

Once the baby was born, the couple found it hard to adjust and split up, leaving her as a single mother after the boyfriend disappeared.

In saying that, marriages aren't guaranteed to save a family either.

It's easy to become weary of marriage but as much as I want some little Leah's one day, it won't be before I say the famous words, "I do."

Cow tipping | Carole St-Aubin



I can certainly relate to the position that a good portion of Pontiacers now find themselves in.

Firsthand in fact, as my husband's recent decision to return to the logging business after his recent lay-off from the mining industry mere days before the impending mill shutdowns has been, to say the least, untimely.

I can't help but make an association to the children's animated movie *Cars* at the moment, where the tow truck Mater and race car Lightning McQueen go 'tractor-tipping' by sneaking up to the tractors and scaring them, causing them to tip over in fright.

The next day all of the tractors (representing cows in the movie) are tipped over in the field, with all four wheels up in the air.

It seems the whole of Pontiac is now sitting in the field dazed and confused with their wheels up in the air wondering how, and why, and what now, in view of these recent livelihood losses.

While the numbers of laid-off mill workers might present an accurate figure, no definite numbers are mentioned in reference to the thousands of other people affected by recent mill closures.

What about the truckers? Or the actual wood cutters, the loggers and their families?

It appears to me they are the ones harder-pressed to make decisions in regards to, never mind their future, how

about immediate survival?

Most of these people are self-employed sub-contractors, with no unemployment benefits, no pensions or severance packages to take home, with nothing to tide them over in the looming winter months until they can figure out where they are packing off to in order to find work again, because God knows they won't be finding it at home.

And what about the numbers in regards to our small business owners, who will feel the impact of the local rise in unemployment, right alongside these people? How are they represented?

For those who assumed we wouldn't feel the ripples of a spiralling American economy in a substantial way, it is time to rethink things.

This is a real effect, and these are now

serious issues touching our families, friends, and neighbours, if not ourselves directly.

We live in a country that is self-sufficient in many ways. Though we are indeed witnessing the decline of an era, not only on a regional or provincial scale, but on a national level, this may provide us with a host of opportunities in a broader spectrum of events.

The occasion to make substantial changes with the conception and development of innovative ideas, and business prospects to make ours a stronger country with thriving communities once again, is eminent.

But for the time being we may need to become an even closer-knit society in helping each other through what promises to be a difficult winter ahead.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. E-mail letters are accepted at news@theequity.ca and must bear the complete name, address and daytime phone number of the writer. The address and phone number will not be printed. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

Corrections

Incorrect information appeared in the article "Frightful festivities enjoyed throughout Pontiac" on page 12 of the Oct. 29 issue of THE EQUITY.

There was an error in the name of the person who decorated Bryson House for the haunted house event. It should have stated Kathy Héault as the decorator.

THE EQUITY apologizes for the error.

Incorrect information appeared in the header of the picture on page 4 of the Nov. 5 issue of THE EQUITY.

The home's location was incorrectly stated. The home in the picture is that of Lorraine and William Racine of Otter Lake.

THE EQUITY apologizes for the error.

125 years of news from the Pontiac

THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

November 16, 1983

NEIGHBOUR WATCH STRIKES AGAIN! A general meeting was held in Shawville last Tuesday evening by the Neighbourhood Watch team. Considering the small number of people present, the evening was a success. The information provided on crime prevention and committee planning seemed to have enticed nine members of the audience into attempting to form a good strong neighbourhood watch committee, as these members are willing to work out an action plan for preventing crime.

DONATIONS TO LEGION FOR NOV. 11: Due to the rain, the Remembrance Day

service at the Veteran's Park in Shawville was cancelled last Friday. However, the donations to the Legion were greatly appreciated and will help in the work for disabled veterans.

50 Years Ago

November 20, 1958

BEST YET VARIETY CONCERT: The largest crowd ever to jam into the high school auditorium was on hand Friday night to witness the Rotary Variety Concert whose producer, director and star performer was Joe Russell. Performers ranked all the way from very young amateurs to very polished professionals, intermingled in such a

way that there was not a dull moment from eight p.m. onward.

ANOTHER BREAK-IN REPORTED AT MAYEE'S: For a third time in recent months the Mayee Restaurant on Hwy. 8 at the Portage turn was broken into. Owned by Lee Hodgins and attached to Lee's Texaco Service Station, the snack bar was broken into last Thursday night. Records were taken from the juke box, cigarettes and candy were also taken as well as Silex coffee makers.

CHAPEAU TO INSTALL SEWERAGE AND ENLARGE WATER WORKS: Councillors in Chapeau Tuesday night gave the green light to sewerage for the village. It was decided to install sewers and enlarge the water works in order to handle

the larger demands for domestic water supplies anticipated and to provide water for fire protection purposes.

75 Years Ago

November 16, 1933

LOCAL NEWS: The dressed poultry fair held at the exhibition hall on Wednesday last by the Clarendon Farmers' Club came off very successfully. Almost five tons of poultry was graded and crated. Another fair will be held on Dec. 15.

Dedication of a suitably inscribed bronze pulpit lamp, presented by the St. Andrew's Beaver Club to St. Andrew's Presbyterian Church, Fort Coulonge, in memory of the late Mrs.

George Bryson, was made by Most Rev. Dr. Robert Johnston of Knox Presbyterian Church, Ottawa.

On Wednesday last, Nov. 8, death again visited Yarm community and removed a highly respected citizen in the person of John Greenshields, in his 76th year.

100 Years Ago

November 19, 1908

MISSING FROM OUR FILES

125 Years Ago

November 15, 1883

LOCAL NEWS: On Sunday night last, about 10 o'clock a terrific storm of wind, accompanied by thunder and lightning, and rain passed over this village (Bryson). On account of its lateness in the season, the thunder was remarked by many; some of the "oldest inhabitants" say that it

betokens an open fall. The win, which came from a westerly direction, kept up with unabated fury until after midnight on Monday, when it gradually subsided, to be followed by a keen frost.

The steam Balde is now lying at Portage du Fort, owned by the Upper Ottawa Towing Company, will be hauled up and repaired, a gang of men being set to work by Mr. J.L. Murphy last Tuesday.

While returning home one evening last week, Mr. John B. Graham was attacked by a vicious dog owned by Mr. M. Stanton, and had his lower lip and chin torn in a shocking manner. A physician dressed the wound the following day, eight stitches being found necessary to hold the mangled parts together. The dog was promptly shot by Mr. Stanton.

Country roads are bad, nothing but mud.

The first real snow fall, up to a depth of four inches, put in an appearance last Tuesday.

PONTIAC PROWLER

1. Billy and Jenny
2. Bryson Lake
3. Caesar Paul
4. Clear the Track for my Big Mac
5. Conversion to Confusion
6. Daddy's Lantern
7. Down the Road
8. Fille de Plaisir
9. Findlay Lake
10. Flight JXO
11. Gatineau Rose
12. Gatineau Valley
13. Good Buddy Wayne
14. Hallelujah Avenue
15. Last Look at the Old Laurentians
16. Long Trail to Stubb's Lake
17. Lusk Reunion
18. My Early Days
19. Nowhere to Go
20. Ottawa Valley Entertainers
21. Pig Song
22. Pontiac Line
23. The Big Land
24. The Covered Bridge of Fort Coulonge
25. The Fishing Song
26. The Land of the Pontiac
27. The Light From Heaven
28. The Rose has gone from the Bible
29. When Springtime Comes to the Country



Available at:
Giant Tiger,
Shawville
Pontiac
Dépanneur,
Luskville

All proceeds
donated to
Canadian
Cancer
Society.

JUSTICE IS FITNESS

November 12, 2008
Diets don't work - Life change does
ANNIVERSARY

Thanks to all my members who helped us get here. Congratulations for your dedication to you, and for your amazing results because of it.

If you've been putting this off now's the time, get it done for you!

Stop in on Wednesday, Nov. 12th for a chance to win a MP3 player, a free month, guest passes, free tans, and much more, just for coming in! Sign up and receive passes for all of your friends. Don't wait any longer, make the time now, or you never will.

For information please contact
Kimberley at 819-647-6100
201 Centre St., Shawville

Let's make our second year just as successful as our first. And let's get you feeling and looking healthy, fit and totally amazing!

Provincial election called in Quebec

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
PONTIAC • Pontiacers will head to the polls for the second time in two months Dec. 8 after an election was called in Quebec last week.

Incumbent Member of National Assembly Charlotte L'Écuyer will seek a third term as the Pontiac representative.

The 65-year-old spent eight years as the director-general of the Pontiac Hospital Centre before jumping into politics in 2003 and easily winning the election in Pontiac.

The upstart Action Démocratique du Québec party that took the election by storm in 2007 will be represented in Pontiac by Alain Dionne.

Dionne is a marketing and corporate development worker with no previous political experience. He was named the party's Pontiac candidate Monday.

Dionne has a bachelor's degree in administration from the University of Québec at Montreal.

Meanwhile, the Parti Québécois will be represented by Nathalie Lepage, it was announced Monday evening.

It will also be the first election campaign for the United Way Outaouais employee.

L'Écuyer retained the seat in the 2007 election handily, earning 58.5 per cent of the vote in the riding, more than triple the 15.6 per cent obtained by her nearest competitor, the ADQ's Victor Bilodeau.

The Parti Québécois candidate, Patrick Robert-Meurier finished third with 12.87 per cent.

The Pontiac riding has voted Liberal in every single election since its formation in 1981.

The provincial riding of Pontiac consists of the Pontiac MRC, the Municipality of Pontiac and the Aylmer sector of the city of Gatineau.

Led by Jean Charest, the Liberals called an election last week, dissolving their minority-controlled legislature.

MRC signs on with Hydro Quebec initiative to earn funds

LEAH IVERSON

Equity Reporter
PONTIAC • The Pontiac MRC has decided to team up with Hydro Québec by participating in a campaign that will help locals save energy and raise funds for the community.

The Energy Wise Home Diagnostic project was first introduced during a MRC mayors council meeting Sept. 23.

The proposed money-earning initiative aims at getting homeowners to fill out a free energy consumption analysis, a questionnaire that was mailed out to every residence in 2003 but received little feedback.

This time around, Hydro Québec offered to give \$30 for each individual completed form sent by mail and \$35 for any sent via email to maximize the number of forms returned.

If they agreed to participate, the MRC had a choice of running the campaign separately by municipality or joining together to acquire money as one unit.

"We decided to work together and raise money for a regional project," said Brian Adam, mayor of Allumette Island. "All proceeds raised will go towards the three arenas and to help the food bank."

Hydro Québec estimated

that if 28 per cent of eligible homeowners in the MRC completed the questionnaire, the return would be \$55,818 for mail submissions and \$65,121 for email.

"We are quite thrilled they decided to participate," said Marie Noël Lacroix, who handles public relations for Hydro Québec. "It's a win-win situation because everyone will save on energy costs and great projects will be put into action."

While still in the early stages, the MRC will have to submit a project proposal to Hydro Québec and have it approved before beginning the program.

"The proposed project

must be environmentally friendly and a permanent structure," said Lacroix citing an example of a concert stage or sports equipment. "We want it to be something that's available to most people and will last in the community."

The MRC plans to canvass most homes to maximize the earning potential.

"We are hoping the money raised will help make the arenas even better," said Warden Mike McCrank. "This is a good thing for everyone."

Barn fires suspicious

CAROLE ST-AUBIN

Equity Reporter
PONTIAC • A barn fire on Calumet Island on the morning of Oct 29 near Outaouais Road is currently under criminal investigation.

Calumet Island Fire Chief, Michel Lasalle whose department received the call just before 10 a.m., said that footprints leading up to the barn and back to the

road away from it were found when the firefighters arrived at the scene.

The Sûreté du Québec is also looking at other recent fires of the same nature that have occurred in the area during the last five months.

In reference to the Aug. 14 barn fire at the Bertrand farm on Calumet Island, Lasalle said, "There was a storm four days before the fire, but none on that day."

He added that it was a hundred year old barn with no electricity.

The Sûreté du Québec is asking the public to relay any vehicle description or information they may have concerning suspicious happenings on the morning of the incidents.

Anonymous tips can be left at the Info-Crime Québec number: 1-800-711-1800.

Scholarship awarded to former Otter Lake resident

CAROLE ST-AUBIN

Equity Reporter
PONTIAC • Otter Lake native Danielle Dubeau is the recipient of a \$14,000 scholarship of excellence for her research at the Institut Nationale de Recherche Scientifique (INRS) in Laval, Quebec.

Dubeau, 22, was awarded the Dr. Francesco and Marisa Bellini bursary from the Bellus Health pharmaceutical company during the Sept. 29 ceremony at the INRS.

"When I got the letter informing me that I was chosen as a recipient, I had a permanent smile for the whole week. I immediately ran to my director's office to give him the news, and of course I called my family," Dubeau told THE EQUITY.

Though she was unable to invite family to the ceremony, Dubeau said her family members have told her how proud they are of her achievement.

"My sister Amy told me, 'I always knew you were a nerd,' which always makes me laugh," said Dubeau.

Dubeau graduated from ESSC in Fort Coulonge in 2003, and from there went on to pursue her interest in science at the Cité Collégiale in Ottawa, where she received her bachelor's degree in biotechnology at the end of a four-year program in 2007.

Dubeau was hesitant to pursue a masters degree in applied microbiology in the busy Montreal area, but

during an interview with her director, her interest was piqued.

"He proposed a project to me, and I accepted," said Dubeau.

She began her two-year study program at the Institut Armand-Frappier research center, a component of the INRS, in September 2008.

"Every student has a real scientific project that they will work on and make discoveries on during a year-and-a-half period, then they will have to publish a memoir during their last semester," said Dubeau.

Dubeau's research program is titled: *The study of biosurfactants (rhamnolipids) in Burkholderia species.*

Rhamnolipids are molecules secreted by certain types of bacteria that could be considered like a biological soap, they are generally non-toxic and biodegradable.

They have many potential beneficial applications in various industries.

"Since some bacteria produce them naturally, they could lower maintenance costs in big industries by replacing high cost soaps for example," added Dubeau.

In certain cases rhamnolipids have also been found to be a virulence factor. They contribute to a certain bacterial movement named 'swarming,' which can help the bacteria invade its surrounding area.

The species of bacteria

that Dubeau works with (Burkholderia) is found in other places such as in the environment, where it is sometimes beneficial to certain plants, and in the lungs of cystic fibrosis patients with low immune systems, where it colonizes.

It is very difficult to explain the complexities of her project and lab work to her family, according to Dubeau.

"So they normally just ask how my bacteria are doing, and I love that," she added.

It is not uncommon to work long hours and weekends, making it impossible for students to work on their projects and work to finance

their studies at the same time.

"Bacteria won't stop growing and producing because we tell them to," said Dubeau.

Adding that it would be a great accomplishment to be able to fully understand and characterize this molecule. It is because their research is so time demanding that the institute and its directors support the students (50/50) with a financial aid.

Every year, an organization called La Fondation Armand-Frappier, founded in honour of Dr. Armand Frappier, gives out various research scholarships in the different programs (masters,

doctorate and post-doctorate). These research bursaries are donations from various pharmaceutical and science-related companies for the support of projects.

A committee goes through all of the applicants' portfolios, judging them according to their grades, and the advancement of their research. These bursaries replace the financial aid that the directors and the institute give.

"So basically, instead of your director paying you, the bursary pays you," Dubeau said, adding that she is both excited and proud to be the recipient of the title that is a coveted one among her peers.



Danielle Dubeau (center) receives a bursary from the the Armand-Frappier foundation for her research project at the Institut Nationale de Recherche Scientifique in Laval, Que.

Tire Size	Starting at:	Light Truck	PLY	Starting at:
P155/80R13	\$51.68	LT235/75R15	6 ply	\$116.50
P175/70R13	\$54.72	LT225/75R16	10 ply	\$134.50
P175/65R14	\$68.40	LT245/75R16	10 ply	\$140.50
P185/65R14	\$69.16	LT265/75R16	10 ply	\$154.50
P185/70R14	\$63.90	P255/70R16	4 ply	\$134.80
P195/60R15	\$90.48	P265/70R16	4 ply	\$125.50
P195/65R15	\$76.76	P245/70R17	4 ply	\$135.50
P195/65R15	\$79.04			
P205/50R16	\$146.41			
P205/55R16	\$102.63			
P205/60R16	\$112.51			
P215/70R15	\$85.88			
P215/75R15	\$90.48			
P215/55R16	\$103.21			
P225/60R16	\$91.20			
P225/70R16	\$115.71			
P205/50R17	\$146.58			
P225/60R17	\$149.56			

WE HAVE ALL BRANDS OF TIRES
Call for other sizes. While quantities last.
Order by 11 am - Same day service on in-stock tires!
Tire Service now available Saturdays and Sundays

BEANPS
355 Hwy. 148, Shawville • 819-647-2545

THE EQUITY'S

PONTIAC 2008

Guide Touristique Travel Guide

2009 PONTIAC TRAVEL GUIDE Book at 2008 Prices!!
Booking and ad copy must be received before November 14, 2008.

Call Katherine or Steve at 819-647-2204
Fax: 819-647-2206 E-mail: display@persona.ca

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Panthers turn lights out on opponents

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
SHAWVILLE • About midway through the third quarter, the boys' basketball team from Nicolas Gatineau figured out one way to stop Pontiac High School from scoring: Turn out the lights.

With the PHS boys basketball team in the middle of a game-clinching run Tuesday night, Nov. 4 at home, the electricity in the PHS gym suddenly shut off and, for about a minute, the teams stood in complete darkness.

Perhaps playing in the dark could have given the team from Nicolas-Gatineau a better chance at victory.

More skilled in every aspect of the game, the Panthers never appeared in trouble as they cruised to a 51-32 victory over their opponents in the teams' season opener.

The game provided a positive start to the season for the Panthers, who already achieved half of their two-win total from a season

before. The Panthers' star player, Jordan Murdock, led the way with 15 points including a trio of three-pointers all in a row during the second quarter.

Post player Niko Tolstoy scored seven points and was instrumental on the boards, grabbing a number of rebounds. He also hit a rare three pointer for the big man.

Ross Cote, Travis Moreau and Brett MacKechnie each had six points in the contest.

The Panthers were bigger, faster and more skilled than their Gatineau-based counterparts, who relied heavily on one player for both ball handling and scoring.

The game began closely but the Panthers slowly pulled away, increasing their lead during each quarter.

PHS led 21-13 at half-time.

Girls drop opener

The female Panthers had a more difficult start to their season, losing to the



Pontiac High School Brett MacKechnie drives to the basket for an attempted layup last week in a basketball game at the school's gym.

Hormisdas-Gamelin 1 team by a 38-19 score.

The two teams played

Monday, Nov. 3 in the PHS gym.

Pontiac's next game is

tomorrow against

Hormisdas-Gamelin 2 at home as the first part of a

doubleheader with the boys. The game starts at 6

p.m.

Junior 'B's drop two of three on weekend

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
SHAWVILLE • In a rare weekend that saw them play on three consecutive nights, the Pontiac Junior 'B's dropped two of three games.

Friday night the Pontiacs won a high-scoring 10-8 game on the road in Metcalfe, but they dropped a 7-2 decision in Carleton Place Sunday and fell at home 3-1 to Perth Sunday night.

The Pontiacs' Maxime Danis scored a hattrick for the Pontiacs Friday night, including two of the team's final three goals in a wild contest.

At the end of the first peri-

od, the Pontiacs looked in complete control with a 5-1 lead over the Jets but the home team scored six second period goals to take a 7-6 lead headed into the third period.

In the final frame, the Pontiacs scored the final four goals of the game to defeat Metcalfe, who fell to 4-11-0-0 in the Eastern Ontario Junior 'B' Hockey League's Metro division with the loss.

Shawville's Shane Powell had a good showing, scoring twice and adding an assist.

Ryan Lagacé also scored twice. Jimmy MacMillan, Mathieu Girard and Neil Chabot had one goal apiece.

The Pontiacs were successful on their scant few power play chances, scoring twice in three chances while holding Metcalfe to a one for nine performance with the man advantage.

Mathieu Croussett had the win in goal for the Junior 'B's playing the entire 60 minutes.

The following night, the Pontiacs travelled to Carleton Place where they lost a 7-2 game to the Valley division leading Kings.

The Junior 'B's were within striking range at a 4-2 deficit midway through the third period but the Kings pulled away at the end of the game.

Lagacé and Justin Langlois-Beeby scored for the Pontiacs, with Langlois-Beeby's goal coming on the power play in the first period.

Powell, Fabien Benoit, Yancey Thusky and Dave Lazenby had one assist apiece.

Sunday evening in Shawville, fatigue appeared to play a factor as the Pontiacs lost a disappointing 3-1 game to the Blue Wings, handing the visitors just their third win in 19 games this season.

The Pontiacs led off the scoring in the first period with a power play goal by Langlois-Beeby and assisted

by Powell and Lagacé.

The Junior 'B's slowly allowed the game to slip away, however, as Perth scored once on the power play in each of the first and second periods before adding an insurance goal in the final frame.

The Pontiacs return to a more reasonable two-game week with a home game Friday against Arnprior, the team that currently sits immediately ahead of the Pontiacs in the standings. Game time is 8 p.m.

Sunday the team travels to Stittsville for a 1:30 p.m. against the driving Royals, who have won four consecutive contests.

PASSPORT PHOTOS
Pontiac Printshop
133 Centre St., Shawville
819-647-2204

WAL-MART CORRECTION NOTICE
Toopy and Binoo 3-Piece Set (#265703633) advertised in our current flyer (expiring November 14th) will not be available.
We apologize for any inconvenience this may have caused.

FULL LINE OF: Livestock Feeds Whole Grains Complete Feeds Beef Pellets Salts and Minerals Farm Supplies
Delivery services on Wednesdays and Fridays
Contact: Bruce Dewar or Gerry McKenna
613-741-4430
Ritchie
1390 Windmill Lane
Ottawa, Ontario

Atom 'B' Lions continue strong start

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
PONTIAC • The Atom 'B' Pontiac Lions continued the strong start to their season by toppling the Loups des Collines in Low Saturday.

Michael O'Reilly scored twice on breakaways while Bradley Strand and Chevy Larocque contributed one goal apiece to give the Lions a clear 4-0 victory against the home side.

Maxime Graveline, Benjamin Sauriol, Curtis Huckabone and Larocque had one assist each in the win.

Goalies Jeremy Poulin and Nicholas Brown were both steady and spectacular once again in net, stopping every attack brought forth by Low in earning another shutout.

Close losses for Peeewe 'A'

The Peeewe 'A' Pontiac Lions were on the wrong end of two excruciatingly close losses on the weekend.

The team lost 4-3 to Loups

des Collines Saturday. Goals by Yannick Morrisette, Jesse Russett and Nick Greenshields were not quite enough to give the Lions the victory.

Bailey Strand and Russett had one assist each.

Sunday, the Lions scored in the first period on a goal by Dillon Harrison but the team lost the game by the closest of margins, 2-1 to the Gatineau Patriotes.

Nicholas McGuire assisted on Harrison's goal.

Atom 'CC' at Silver Stick

The Atom 'C' Pontiac Lions travelled to Pembroke on the weekend for the famed Silver Stick tournament.

The Lions' first game was against the host team from Pembroke and resulted in a 5-1 loss.

The Lions' lone goal was scored by Zach Elliott, unassisted.

The Lions also dropped their second game in the

highly competitive tournament, losing 6-1 to the West Carleton Warriors.

This time the Pontiacs' goal was scored by Bryce Atkinson, with an assist from Austin Duggan.

The Lions managed a win in their final contest of the weekend, defeating the Kanata Blazers 2-1 in a tightly played game.

Elliott was on fire as he scored both goals for Pontiac, with Jared Murray picking up an assist on one of them.

In goal, Darron Bruce provided a strong performance to earn a win.

Peeewe 'CC' undefeated on weekend

The Peeewe 'CC' Pontiac Lions were undefeated in a pair of weekend games, picking up a win and a tie.

Saturday in Fort Coulonge the Lions defeated Papineau 3-1.

Alexis Gauthier, Cris Hearty and Simon-Richard

Corriveau provided the scoring punch for Pontiac.

Corriveau, Matt Curley, Danny Pasch and Daniel Boivin all provided an assist in the win.

Sunday the Lions played the Gatineau As and came out of the struggle with a 2-2 tie.

Nicholas Graveline was the lone scorer for Pontiac as he contributed both goals unassisted.

Evans earns shutout win for Atom 'C'

Goalie Jack Evans earned his first career shutout for the Atom 'C' Pontiac Lions as the team defeated the Gatineau Barons 5-0 Sunday in Fort Coulonge.

Evans and the rest of the Lions stepped up their game to make up for the key loss of Anthony Horner, who was a scratch because of injury. The team proved itself up to the challenge.

Kate Younge and Zach Terrien each had three

points in the win, leading the scoring efforts.

Mathieu Soucie and Sam Belair-Chevalier chipped in with a goal and an assist each.

Kayla Mousseau had two assists in victory. Carter MacDonell, Chad Desnoyers and Lauryn Frobelle provided help on the scoresheet with one assist for each of them.

Midget 'A' victorious

The Midget 'A' Pontiac Lions raised their hands in victory after a 5-2 win on the road against the Loups des Collines Saturday.

Jamie Denault led the way scoring with two goals.

Taylor Orr provided the would-be game winner in the second period. Hayden Moore and Joel Boisvert also scored for the Lions. Maxime Malette notched two assists in the contest, as did Casey Henderson. Boisvert and Brett Carson had one assist each.

OVERTIME | LUKE MURPHY

Human error in human referees



I received this question from a reader a few weeks ago, and I'm just getting to it now — I apologize. The question looks like this: "Dear Luke, I'm not sure if you happened to notice all the fuss about a 'Phantom Goal' in the second tier of English soccer this past weekend. A goal was awarded that wasn't even close to going in. Of course there was a lot of debate afterwards about video replay but there were two other points of discussion that were of more interest to me. First, was the discussion about the role of 'human' referees in big money sports? Second, was the role of sportsmanship in present day sports and whether the

team that was credited the goal, knowing full well that it shouldn't have counted, should have done something about it. I'm not sure whether you've ever written a column on either of these two issues, but if not, maybe it's food for thought. It brings about the debate of instant replay in professional sports."

I'm not going to lie and tell you I'm a fan of English soccer, or any soccer for that matter, but it does bring up a very good question. Of course you could argue either way on this topic, but my opinion on instant replay in sports is that I love it.

For those of you who don't know what I'm talking about, several sports leagues including the NHL, NFL, CFL, NBA, and MLB have taken advantage of instant

replay by introducing a rule that allows the use of instant replay by officials. This allows them to review plays and ensure the correct call has been made.

There are arguments against instant replay, but in my opinion, why wouldn't we eliminate the possibility of human error that could, and has, decided the outcome of sporting events. The team that deserves to win, should win, and not be cheated out of a win, maybe a championship, by a blown call from an official. It's happened in the past.

Sure, the use of instant replay slows down the pace of a game, and lengthens a contest, but isn't getting the call right and ensuring fairness and equality, especially when there is so much at stake, more important?

Many people say that the element of human error is part of sports, and has been for a long time. It all comes down to the fact that people don't like change. But I think instant replay is the way to go.

Now for the topic of sportsmanship in professional sports — oh, you are a dreamer. In the perfect world, professional athletes would be honest, trusting individuals.

I can't help but write this answer with a smile, because I don't think that in my lifetime, will we see a team admit to receiving a favourable call, and ask the official to change his/her ruling — just like we'll never see a professional athlete actually admit to committing a crime. Would it be the right thing to do? of course. Will it

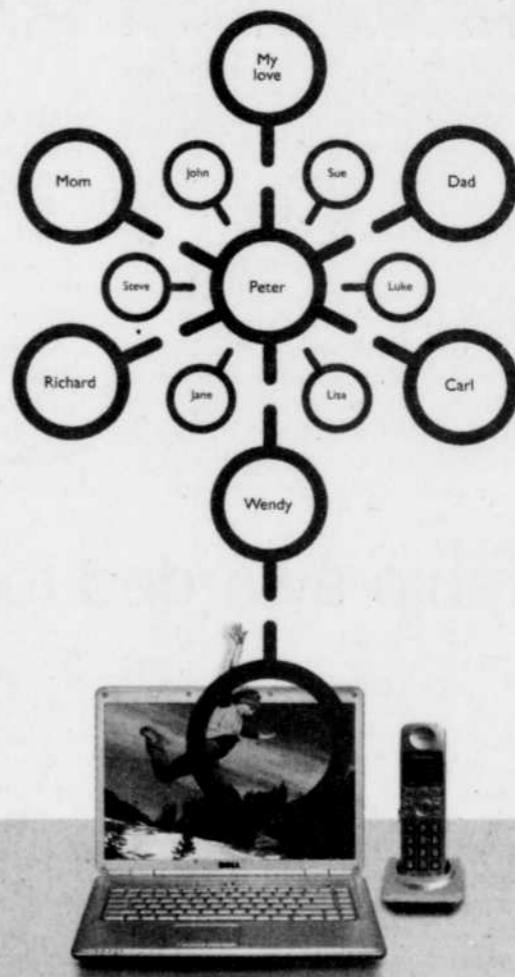
ever happen? Not a chance.

I think this comes down to one factor. The world of sports, today, is more of a business than it's ever been. With billions of dollars at stake, careers, and reputations on the line, athletes don't have their counterparts' best interests in mind. Actually, we could change the name from professional sports to professional business.

So as much as I'd like to see more honesty in professional sports, for now, we're going to have to live with the 'dog eat dog world' attitude that is professional sports.

That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at news@theequity.ca



Now Nancy can send her greeting cards to all her loved ones in seconds

With her Duo ValeurPlus Bundle, High Speed Internet and telephone line for only

43⁹⁵ per month first 2 months*

Also included!

- Free modem
- Choose 4 Call Management Services from a list of 12 features

Visit telebec.com/promotions Call us at 1 888 TÉLÉBEC

Télébec
here. for you.™

*Offer valid until December 31, 2008, where technology allows. Certain conditions apply such as a 12-month contract. Current regular price will be charged as of the 3rd month. Early cancellation fees apply. **here. for you. is a trademark of Bell Alliance Regional Communications, Limited Partnership. Used under license.

Shawville born artist exhibits in NYC

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter
SHAWVILLE • Megan Smith, who was raised in Bristol, is currently part of an art exhibit in New York.

Smith, 30, was also part of an exhibit at the Prague Contemporary Art Festival in the Czech Republic, where ten of the most powerful and humorous video presentations were selected and presented.

These are the selected videos now being shown at the New York exhibit titled, *Ours: Democracy in the Age of Branding*, which runs until January 30, 2009.

The Rebranding Acts project encourages artists to perform and document acts that aim to rebrand a country's national identity. These could be depicted in any form, but they had to be documented on video.

Smith's video *The Ottawa River - La Rivière des*

Outaouais was made in 2004, near Pine Lodge, with the assistance of Bristol resident, Shawn Graham.

In an email correspondence, Smith told THE EQUITY that her film was shot on the river that separates Quebec and Ontario, where there have been debates as to what it is called.

La Rivière des Outaouais, in Quebec, and The Ottawa River to Ontario and most of Canada.

"Not only is it a natural border that separates cultures and identities, it is a fragile environment for political debate," said Smith.

The act of skating on ice portrayed in her video is meant to reference the delicate nature where a careful dance moves between cultures, according to Smith.

She has obtained degrees in Fine Arts from Champlain Regional College in Canada, a Bachelor in Fine Arts with

honours from York University in Toronto, and a Masters in Sculpture from Southampton University in the United Kingdom.

Her works have been shown in many exhibitions across Canada and Europe, where she has found success as a professional multimedia artist.

Smith has experience working in a variety of training and technical assistant programs, as well as in research, guidance, and teaching in various fields of the multimedia arts.

In another noteworthy project titled, *Our Music, Our City*, Smith collaborated with Ben Dalton and Ben Halsall using an MScape social platform and handheld navigational devices.

The focus of this project is to guide music fans through their city using a map of live music recordings and intimate interviews with up-

and-coming musicians.

"The project will be realized initially in Leeds, UK with the support of Hewlett-Packard Labs, and Leeds Metropolitan University," said Smith.

Smith said that earning a professional living as an artist is just as difficult in the UK as it is in Canada.

Most people would have to live below the poverty line to operate as full-time artists, according to Smith.

"Perhaps where some of the differences lie, is that there seems to be more opportunity for employment within the arts in the UK, than in Canada," she continued.

Her peers work from short-contract to short-contract within the arts, supplementing their income with teaching and odd jobs, she added.

"There is more funding available for the arts within

the UK, and the geographical proximity of Europe's thriving artist network enables artists to move among them and to make contacts across cities," said Smith.

But when it all boils down to success, Smith says to really 'make it' long hours, good ideas paired with the ability to realize them, and a bit of luck is required.

Though this is her first exhibit in New York, she is grateful for the opportunity to show people the river and provide them with a little glimpse of the Pontiac.

Smith says she gets pretty excited every time she gets a show.

She accredits a large portion of her success to the abundance of freedom to explore while growing up, and to a great support network that enabled those discoveries.

Smith says she is thankful she was raised in the

country, and that she was able to learn French.

She is also thankful for the little things her parents did, such as dragging her and her brother out of bed to experience the Northern Lights, for driving them from arena to arena, and for their support and inspiration.

Smith also recognizes the quality of the education she received here in Pontiac, as well as the efforts of teachers at Pontiac High School, who had a hand in sparking her creativity.

When asked what she missed most about being in the Pontiac, Smith replied, "My family and friends of course, and I wish my own daughter could be there more."

Smith's daughter is a year-and-a-half old.

Among other things Smith said she missed were the fall colours, the stars at night, fresh air, and the fair.

An annual gathering



An annual gathering was held at the Oddfellow Hall in Shawville, Oct. 25. In the left photo, pictured in the back row from left to right are Ed Copping Jr, Wilhelm Loken, David Tear, Bruce Adam, Harland Armitage, Donnie Corrigan, Mary L Draper, and Barry Draper. Seated from left to right are Mary Latimer, Duncan Levere, Gloria Green, John Green, Ernestine Whipple, Elsie Sparrow and Verna Armitage. In the photo on the right pictured in back row from left to right are Phyllis Wilson, Marjorie Stark, Leona Eades, Jean Whelan, Betty Cameron, Marilyn Adam, Susan Ferland, Mary Latimer, Verna Armitage, Helen Towell, Rhoda Murray, and Sylvia Lefebvre. Front row from left to right are Violet Main, Joyce Copping, Gloria Green, Nancy Bart, Elsie Sparrow, Mary Draper and Joy Royea.

The pressure's on for local development

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter
PONTIAC • Isabelle de Bruyn, who was rural agent for seven years, has once again taken up the reins as director general of the Pontiac Local Development Centre (CLD).

de Bruyn acted as interim director-general from Nov. 2007 to Mar. 2008, and was officially appointed to the position just before taking

her maternity leave at the end of March. She is back in office since the end of October, and has her work cut out for her, she says.

The focus on local development has never been more emphasized than it is at the moment according to de Bruyn, who says the CLD is currently working in collaboration with the MRC and SADC, as well as with other regional, provincial and fed-

eral government agencies to help formulate a plan of action.

de Bruyn stated that due to the recent volume of job losses, and its rippling effects on our local economy, both short-term and long-term plans are necessary in order to help the crisis situation Pontiac is now facing.

Under their mandate with the Rural Pact Program and Municipal Affairs of Quebec

some of the programs the CLD is still actively involved with are community development, for which they can provide funding for private non-profit projects; entrepreneurship for young promoters; support for self-employment by helping with business plans; offering business loans to help with the expenses of business start ups. The CLD also helps with the development

of new production in an existing business.

"We have seen success with the partnership of our team of experts from the SADC, MRC, and CLD in tourism projects such as the Chutes Coulonge, the PPJ Trail, and Leslie Park," said de Bruyn.

And as their mandate continues to grow on a yearly basis, they will have to play a much bigger role in the

global, social, and economic development of the Pontiac, she added.

de Bruyn says she supports the vision of a newly developed Pontiac, with new ways to become proficient in supporting ourselves.

"There is a lot on this plate, it is a big responsibility, and there is lots of work to be done," says de Bruyn, adding that she is up to the challenge.

S.O.S. Learn's to the rescue for local students

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter
PONTIAC • If your child has difficulty understanding a specific subject at school, feels overwhelmed with his or her homework, or if you as a parent also become frustrated from time to time, there is no need to worry help is now available right at your fingertips.

For a third consecutive year, S.O.S. Learn offers free online tutorials as a service to students who are registered across the province. The Learning Education and Resource Network, is an

educational foundation funded by the Quebec-Canada Entente for Minority Education.

It is newly partnered with Etraffic Press SchoolWAX, an online video-sharing site designed specifically for schools' use.

"We've had great success in previous years, with over 2,000 registered students across Que. last year alone," said Diane Conrad, Learn Principal.

A one-time per school year registration is required in order to use the online services that can be

accessed as many times as necessary. Using a Powerpoint platform, the service is based on student demand, with live teachers from schools across Quebec.

Students have access to an interactive whiteboard, multi-way microphones can be used, and a chat feature is also available.

Specific questions can be addressed regarding course material, and students can opt for topic reviews.

Exam prep time reviews are also available.

"It offers a social environ-

ment that the students are comfortable with," said Conrad.

Tutoring for secondary levels is available three nights a week.

- Subjects covered are:**
- Secondary Math (all levels)
 - English Language Arts (all levels)
 - French as a second language
 - History 414 and the new History and Citizenship program
 - Physical Science 416/436
 - Chemistry 534

• Physics 534
General elementary homework help is available four nights a week for students in grades 3-6.

The program is beneficial for students who might be embarrassed or afraid to ask for help in the classroom by providing a setting that is less intimidating. Students can enroll online at www.learnquebec.ca using a username and password provided by their school, or by calling the toll-free help desk at 1-877-647-6060. With both parents working in most families, and time as a limiting factor, Conrad says the program offers options students and parents can benefit from all while staying in the comfort of their own home.

Goodies galore



Darlene Murdock, left, and Jo Farrell display beautiful hand-knit Christmas items for sale at the annual Bazaar last Saturday in Portage du Fort. Also on sale were crafts and baked goods.

Book your Christmas Party NOW!
Call Denis Welburn 819-458-2034 or Simon Clarke 819-647-6008
Better known as Route 66
For the best in 50s, 60s, 70s and 80s dance music.

Author book signing
Gary Howard will be at THE EQUITY 133 Centre St., Shawville Saturday, November 15th from 10 am - 12 pm for the book signing of *The Rasser from Renfrew*

For half a century, old-time wrestling and the Kasaboski name went hand-in-hand in the Ottawa Valley. Especially Larry Kasaboski, who followed his older brother Alex into the ring during the Depression years of the 1930s, then turned his talents to promoting.

Drop in to meet Gary Howard and have your book signed.
Everyone welcome!

Ultra Wash | GT
Knight Commercial Dishwasher

- 90 second wash
- 1.75 gallons
- 37 racks per hour
- 115 volts

LEASE OR BUY

KNIGHT

For information contact Steve Forbes at **Pontiac Printshop Ltd.**
133 Centre Street
Shawville, Quebec J0X 2Y0
819-647-2204

PASSPORT PHOTOS \$10.00 including taxes
PONTIAC PRINTSHOP Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville
819-647-2204

Beautyrest
MANUFACTURER'S CLEARANCE

CHLOE BEAUTYREST \$999.99
AUDIO VIDEO UNLIMITED

Home Furniture PEMBROKE
1197 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE
THE HOME OF GREAT INTERIORS
(613) 732-4090 MON-THUR. 9-5:30. FRI. 9-9. SAT 9-5

Waltham



Helen Perry
689-2652
jacobg42@hotmail.com

Last Monday afternoon, I was so pleased when Uncle Leo Spence dropped in for a chat. It is always so nice to reminisce when he lived in St. Andrews West and when I lived in Cornwall.

On Thursday, Nov. 6 and it was +15 outside and sunny. I guess that this is our Indian Summer. It is a good time to get all those last minute outside jobs done before the winter sets in.

Rhonda and her col-

leagues at work have just returned from a three-day conference in Quebec City. She was really happy to see Mark, Jacob and Isabella and they were also happy!

Congratulations to Barry Throp and his hunting buddies, who were lucky enough to shoot two deer!

Get well wishes are extended to Lynn Belle, who has been on the sick list this past week.

The Christmas craft sale, which was held in the Waltham Town Hall on Saturday was a huge success.

On Sunday morning, Our Lady Of Perpetual Help Church held its Remembrance Day celebration at the 9 a.m. mass. Rev. Nil Guillemette celebrated mass. A wreath was carried up by Mayor Wayne Venne and placed at the foot of the altar. Cpl. Gus Athanasopoulos carried up the cross and read the poem "In Flanders Fields". A minute of silence was observed, then the congregation sang O Canada.

Our neighbour, Betty Grieve, who is visiting her daughter Mary-Beth,

son-in-law Denis, and grandchildren Alex and Cassey Goyette called on Sunday. She said that they have a lot of snow up there. She will be going on a dog sled ride this Wednesday. She is really looking forward to it.

On Sunday evening, Larry and I enjoyed a tasty roast beef supper at Margaret and Andre Pilon's.

Warm birthday wishes are extended to Lise Gauthier who is celebrating her birthday today. All the best is wished to you Lise, have a nice day!

Wellness group urges locals to get physical

LEAH IVERSON
Equity Reporter

PONTIAC • The key to maintaining a healthy, active lifestyle is motivation.

While some people hit the gym five days a week, never missing an opportunity to pump iron and burn calories, others are a bit harder to convince.

This can be most difficult when you are trying to get fit all by yourself.

Thanks to the Women's Wellness Network, Pontiacers don't have to reach their fitness goals alone.

The Women's Wellness Network is gearing up to start 2009 on a healthy note by introducing the Feel Fit program to Pontiacers.

"The program is for anyone wanting to become fit and achieve fitness goals," said Muriel Davies, who's leading the new health initiative. "It's like a buddy system to get people moving."

The idea is to get residents to start doing exercise of any kind together, whether it be hitting the gym or going for a brisk walk.

Each participant will set a personal fitness goal and after six weeks of activity, all members will join together to share results and celebrate.

"The community will get together for an initial goal setting session then they can begin," said Davies. "It could be two people exercising together or an entire

group. They don't even have to physically work out together, they can choose to just email and share goals. It's about support."

The program isn't set to start until next year but the wellness group already has 70 people interested in signing up, including several

members of the local chapter of the Red Hat Society.

Davies expects members to gain many positive benefits to both body and mind.

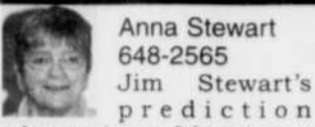
"We live in a rural area where social interaction is vital," she said, adding, "It will give people the support to get healthy while keeping

social at the same time."

The program is open to women and men of all ages. Anyone interested can call (819) 647-5447.

The Women's Wellness Network promotes wellness for mind, body and spirit through sharing ideas and information.

Bryson



Anna Stewart
648-2565
Jim Stewart's prediction about winter: It's going to be a long winter! The beaver's feed beds are very large this year. In all the years that he has been watching the beaver houses, he has never seen them this large. Also there are a lot of skins on the onions.

Our sympathy to the Lanoix family on the death of their mother Beatrice or "B" as she was fondly known as. She was our neighbour for years and truly a lady in every way. In all the years I've known her, she never once had a bad word to say about anyone. She was always there when you needed someone to confide in or help you. She was thought very highly of by all of her neighbours.

Everyone missed her when she moved into an apartment. Rest in peace dear "B", you deserve it.

Saturday evening, Jim and I attended a beautiful 40th birthday party for Tammy Racine Howard. It was held at Pine Lodge. The meal was a delicious buffet. It was a beautiful evening with the Racine family, some of which we hadn't seen in years, like Roy and his children, Carroll and her husband of Aylmer. Tammy was completely taken by surprise. It was so nice to speak to Alanna and her family, Tammy and her family and Adam. Ruth and Gordie did a great job raising them. I'm sure you are very proud.

Get well wishes to Ray Evans who is in the hospital recuperating after surgery. Hope that you will soon be up and

about. Also get well wishes to Nora Lepine of Newfoundland who is home now after having surgery. Hope you are soon feeling well!

The other day I heard Jim telling our son Jamie that he saw this nice big buck with a beautiful rack. I told him that I would say a prayer that the buck would run away from him. So, low and behold didn't the buck come out in the field the next day. At that same moment I called him on the cell. Away ran the deer when the phone rang. Jim answered and asked me if I knew what I had done. I had scared away his big buck. So I told him, my prayers were answered!

A very happy birthday to my granddaughter Caley Stewart of Mansfield who will be six

years-old. Visiting us this passed week was Michael Benoit of Calgary.

Last week's winners of the Golden Age euchre are as follows: Door, Alphonsine Tourangeau, 50/50:

Lucille Lamadeline, Men's first: Laurent Chevalier, Men's second: James Stewart, Ladies first: Paulette Lamothe, Marie-Laure Godin, Joan Sicard and Pat Lamothe, Ladies second: Gisele Evans, Lucy Kelly and Marilyn Lortie.

The Bryson Lionettes are still collecting pennies for the Snow Suit Fund.

A happy 41st birthday to Monique Lepine of Campbell's Bay and to our niece, Barbara Stewart of Montreal. Wishing you both a great day! A from Barbara: Hold your candle high, sister of my heart!

Campbell's Bay



Iris Smith
613-989-3233
iris@magma.ca

Get well wishes to Reuben Stewart who is in hospital. May he soon be well.

The Golden Age Club held its euchre at the club room Tuesday evening. Ladies high was a four-way tie between Dorcas Sparling, Rose Gutoskie, Lucy Kelly and Gwen Black. Second was a four-way tie as well between Mary Hearty, Faye Moorehead, June Burman and Veronica Perrier. Men's High was won by Laurier Dumouchel (10 games). Second was a tie between Mike Mayor and Richard Marion. The door prize was won by Veronica Perrier. The 50/50 was won by Dorcas Sparling.

Get well wishes to John Lunam who is in hospital. We hope he is soon on the mend.

May Wilson celebrated her 96th birthday on Nov. 10. Saturday her daughters, Joan from BC, Sandra from Calgary and Diane of Ottawa and granddaughter May joined in the birthday party with other family members and friends to wish her all the best. She has enjoyed Joan's visit and the drives they took every day while she was here.

Muriel (Harris) Storie, wife of Elwood Storie for 62 years, passed away. They lived in Shawville for many years when he worked at the Steve Mill. They had two daughters, Jane and Judy (Terry Burke). When the mill closed in Shawville they moved to Milton. Muriel had many friends in both places. She was a knitter and made sweaters and dresses which she donated to the Salvation Army.

Saturday was Florence Wadges' 85th birthday. Her family, Gordon and Lois of Ottawa and Dan and Irene of Gatineau, Lionel and his daughter Natalie all came to wish her well. They had a meal at The Junction to mark this special occasion. Sherwood and Anne Cole of Brampton sent her flowers. As she had been my neighbour for many years I dropped in for a few minutes.

The Christmas Bazaar and Tea at St Andrew's United Church was held on Saturday. Many people came to have tea and enjoyed a visit. I went up to help as did my daughters Jo-Anne of Spencerville, Jill of

Atlanta and my granddaughter, Andrea Hobbs of Shawville. Many other had relatives and friends and the pathfinders. Without their help the bazaar would not be possible. It was nice to see so many friends.

A pleasant surprise at the bazaar was a visit from cousins from Saskatchewan, Robert and Vivian Hillis, Jim and Lorna Greenshields and Grant and Callie Greenshields and my brother Carman of Schentady, NY. It was great to see them. They were tracing relatives at Yarm. I had visited with them when I was in Saskatchewan in July.

Other ladies who make a visit from Aylmer to the tea every year are Alberta Overton, Carol Overton, Agnes Laroche, and Phyllis Walsh.

On Friday I attended the Celine Dion concert with my daughters Jo-Anne and Stacey and a couple of their friends. We met many people from Campbell's Bay.

If you had been in Campbell's Bay on Friday afternoon you would have been able to see a stretch limo picking up a group of eight and deliver them to the Celine Dion Concert at Scotia Bank Place I hope they enjoyed it as much as we did.

Birthday wishes to Mary Capson, Amy Crawford, Simon-Richard Corriveau, Barbara Sparling, Jessica Frost, Barbara Brunet, Stephanie Ringrose, Christopher Crawford, Ashley Morin, Norma Normandeau, Heather Roberts, Gail Sammon Vachon, Stephen Kavanagh, Vanessa Romain, Roger Arbour, Maria McGee, Jimmy Lepack, Vanessa Prevost, Theresa Davidson, Bruce Morin, Eric Vibert and Daniel Dubeau.

Anniversary wishes to Alain and Karen Amyotte, Linda and Richard Moore, Jason and Tammy Lariviere and Jean Guy and Annette Lariviere.

Congratulations to Blake Sloan of Campbell's Bay, son of the late Bob and late Lynda Sloan, who won the \$10.4 million, one of four people who were winners on the lottery ticket. Other winners were Susan Hellyer, Nancy and Dave Nicholson, Stan and Bev Cowan and Mark Winters who shared in \$40.44 million.

Business directory

REAL ESTATE

WORKING FOR THE PONTIAC

List your home, cottage, business or building lot today.

Call
ROYAL LEPAGE
VALLEÉ DE L'OUTAOUAIS

Laurena Matechuk
Agent immobilier affilié
819-458-1989
lmmatechuk@hotmail.com

CONSTRUCTION

Cletus Pieschke
Entrepreneur général - General Contractor

CONSTRUCTION PIESCHKE

Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates

Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539

DIAL UP: \$16.95 / month
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00

WEB HOSTING: From \$49/year

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
Geothermal Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: 613-860-9986
Cellular: 613-761-2414
Toll Free: 1-877-647-5184
Quebec: 819-647-5184
C23 Mitchem Rd., RR 5
Shawville, QC J0X 2Y0

CLEANING SUPPLIES

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology

Choisy

Steve or Janey 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

WINDOWS AND DOORS

Portes et Fenêtres
Provincial
Windows & Doors

Quality Sales and Service

Windows & Doors
Aluminum & Vinyl Siding
Soffit & Fascia
Seamless Eavestrouthing
Ontario & Quebec

Tel: (613) 223-4950
(819) 647-3606
Fax: (819) 647-3605
Toll Free: 1-888-647-3606
RBQ #8350-850743

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever

COMPETITIVE PRICING

AFFILIATED REAL ESTATE AGENTS

La Capitale Outaouais Inc.
Courtier immobilier agréé
Affiliated Real Estate Agents

TO LIST AND SELL
YOUR FARM, WATERFRONT,
RESIDENTIAL or DOMAINE
PROPERTY, please call us.

Mark James
Ryan
1-866-459-7150

Chantal Bergeron
1-819-661-6133

We will work for you
in the Pontiac

apec gvh www.lacapitalevenu.com

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:

WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7

Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'extérieur
Weathertec
Exterior Finishing

Shingles • Metal Roofs • Seamless Eavestrouthing
Skylights • Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal

Payment Plans Available

Clay Rebertz Certified
RBO# 8310-7409-05

Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER
Gagné Isabelle Patry
Lafamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary
malary@gpl.qc.ca

131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tel. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Quebec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Quebec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0



Potter Sébastien Beaudoin and pen and ink artist Sharon Durant held the opening for their show Wild Things at Impressions in Shawville Friday evening. The duo, who were paired up for the show a week earlier by Impressions' proprietor Raymond Sandier-Regier were both excited at having a showing. Beaudoin said it was the first time he'd held a show in Pontiac outside of his Campbell's Bay home studio. "This is very exciting," said Durant. Beaudoin's wall hangings were also featured. The exhibition runs until Nov. 29.

Nouveaux talents au spectacle du Cabaret

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter

PONTIAC • Une diversité de talents ont parût sur la scène pour régaler les spectateurs de tout âge à l'auditorium de l'ESSC vendredi dernier.

En support du projet de dialyse pour le Centre Hospitalier du Pontiac, le Cabaret, qui a célébré une cinquième année consécutive, a présenté une variété de performances pour plus de 150 personnes.

Aux éclats de surprise de la foule quand il est descendu à la scène en échasses, Eric O'Brien de Vinton a présenté un premier numéro Les Arts du cirque.

O'Brien a démontré son talent de balancement, de jonglage et a aussi fait le tour de la scène en unicycle.

Erin St-Jean, a su démontrée sa confiance en chantant une chanson d'Alicia Keys, ainsi que la chanson populaire *Angel* de Sarah McLoughlin.

Chanteuse Chris Kyte de Renfrew, qui retourne à tout les ans pour le spectacle Cabaret, a chanté la chanson de Abba *The winner takes it all*, et *See you again* de Miley Cyrus.

Autres performances à

noter furent celles de Casey Bélanger et Kelsey Bowie de Pontiac High School, Joey Vaillancourt, et Magalie Rondeau qui a aussi chanté au Cabaret pendant les dernières cinq années.

Burt Love a chanté *La chaleur de mon feu de bois*; une chanson qui rappela les anciennes traditions des bûcherons qui partaient travailler pendant l'hiver pour revenir à la chaleur de leur feu de bois au printemps.

Vanessa Lavoie de Gatineau, 14 ans, interpréta la chanson de Whitney Houston *I will always love you* avec sa voix angélique.

En conclusion de la soirée, les gens ont appréciés les talents de Sarah Seabrook qui a chanté *But I do* de Leann Rimes et *Love song* de Sara Barrielles, ainsi qu'une interprétation par Jeremy Wanamaker accompagné de Kristopher Éthier, et une démonstration par d'Erica Graveline et Britany Gervais de l'école de majorettes Dynamik de Françoise Corriveau.

Au cours d'une petite satire, les maîtres de cérémonie Jacques et George Robitaille ont présenté une simple version de machine de dialyse, qu'ils ont tenté

d'utiliser sur leur patiente volontaire de la foule.

Les patients du Pontiac qui nécessitent la dialyse doivent endurer les quatres à six heures requises pour la procédure d'épuration du sang deux à trois fois par semaine, ainsi que le stress des longues heures de routes pour s'y rendre.

Monique Deiber, la principale organisatrice du Cabaret s'annonça très satisfaite du déroulement de la soirée, elle ajouta qu'elle débutera la planification et l'organisation des performances dès janvier prochain pour le Cabaret 2009.

Kathleen Ranger de Campbell's Bay a offert une de ces toiles (valeur de \$200), le don d'un panier de chocolat du Studio l'Artizan (valeur de \$50) et un cadeau PartyLite, don de Pauline Ringrose, ont été tirés au cours de la soirée.

Deiber était reconnaissante de la générosité et du support de leur commanditaires et des volontaires qui ont contribué au succès de la soirée.

Le Cabaret a fait un profit de 2,000\$ l'an dernier. Ils se sont lancèrent le même défi pour le spectacle de ce vendredi dernier.



Georges (gauche) et Jacques Robitaille démontrent leur propre machine de dialyse avec l'aide de leur patiente volontaire de la foule, Ghylaine Marcil.

Enquêtes criminelles du MRC Pontiac

PONTIAC • Vendredi, le 7 novembre dernier, une vingtaine d'établissements licenciés (Bar) de la MRC de Pontiac ont été visités par les policiers à l'occasion d'inspections systématiques en vertu de la Loi sur les Alcools.

Lors de ces inspections, les policiers ont fait la vérification des permis de boissons ainsi que des bouteilles d'alcool. De plus, les policiers s'assuraient qu'il n'y avait pas de mineurs dans les établissements. Lors de leurs visites, les agents ont constaté des infractions dans trois établissements. Des dossiers seront envoyés à la Régie des alcools, des courses et des jeux afin que des sanctions soient imposées aux contrevenants.

Pour faire suite à ces inspections systématiques, les policiers de la MRC de Pontiac intensifieront leurs présences sur les routes du territoire en vue de la période des fêtes. Plusieurs opérations telles des barages d'alcool, des opérations radar et des opérations de sensibilisation à la conduite avec les facultés affaiblies seront effectuées tout au long des mois de novembre et décembre. La vigilance est donc de mise en cette période de l'année.

Relations communautaires

Depuis un certain temps, plusieurs cas de fraude nous ont été signalés par les résidents du Pontiac. Chacun des événements fait l'objet d'une enquête de la part de nos policiers. Suite à une augmentation du nombre de fraude déclarée depuis 2006, la Sûreté du Québec du poste de la MRC de Pontiac tient à vous rappeler quelques conseils de sécurité concernant différents types de fraude.

Pour débiter, nous vous ferons part des conseils de sécurité par rapport à l'hameçonnage (phishing) et à la fraude par carte de paiement. L'hameçonnage est un envoi massif de courriels apparemment authentiques qui utilisent l'identité d'une institution financière (ou d'un site commercial connu) dans le but de recueillir vos renseignements personnels et bancaires pour ensuite les utiliser afin de détourner des fonds à l'avantage des voleurs.

Voici quelques caractéristiques de ces courriels :
• L'aspect graphique de l'institution financière est fidèlement reproduit.
• On vous invite à cliquer sur un lien pour transmettre ou confirmer vos coordonnées personnelles et

bancaires ou les mettre à jour.

• Des fautes d'orthographe se sont glissées dans le courriel.

• L'adresse du site n'est pas celle que vous avez l'habitude de visiter.

La Sûreté du Québec vous propose différents conseils de sécurité pour vous mettre à l'abri d'une telle manœuvre :

• Assurez-vous de la présence du petit cadenas jaune dans le coin inférieur droit de votre ordinateur, pour les utilisateurs d'Internet Explorer, ou du cadenas dans la barre d'adresse, pour les utilisateurs de Firefox.
• Vérifiez que l'adresse du site Internet débute par <https://>.

• Si vous avez des doutes, communiquez avec votre institution financière.

• Évitez de cliquer sur des liens insérés dans un courriel.
• Ne divulguez jamais de renseignements personnels ou financiers par courriel.

• Méfiez-vous des courriels vous demandant vos renseignements personnels en ligne. Les institutions financières ne vous demanderont jamais de tels renseignements par courriel.

• Vérifiez l'orthographe à l'intérieur des courriels. Ces courriels sont souvent remplis de fautes.

• Assurez-vous que l'adresse du site est bel et bien celle que vous avez l'habitude d'utiliser (par exemple : <http://www.desjardins.com> par rapport à <http://www.desjardins1.com>).

• Vérifiez régulièrement vos relevés bancaires. Quant à elle, la fraude par cartes de paiement se produit lorsque quelqu'un obtient, sans votre consentement, vos cartes de crédit ou de débit dans le but d'en faire une copie ou de les utiliser pour obtenir frauduleusement un bien, un service ou de l'argent.

Il existe plusieurs signes qui peuvent vous faire soupçonner une fraude par carte de paiement, en voici quelques-uns :

- La forme du clavier du guichet automatique vous semble inhabituelle
- Le commis passe votre carte à plusieurs reprises dans le lecteur
- Un clavier semble avoir été collé sur le dessus du terminal de point de vente ou sur le guichet automatique
- Un créancier vous avise qu'il a reçu une

demande de crédit à votre nom

• Vous ne recevez plus vos relevés de carte de crédit

• Des achats que vous n'avez pas effectués figurent sur vos relevés

Afin de vous protéger contre ce genre de fraude, voici quelques conseils de sécurité :

• Lorsque vous effectuez une transaction, assurez-vous de cacher votre numéro d'identification personnel (NIP)

• Ne divulguez pas votre numéro d'identification personnel (NIP) et ne l'écrivez pas nulle part : mémorisez-le

• Ne prêtez jamais vos cartes de crédit ou de débit

• Assurez-vous de récupérer votre carte et votre relevé d'opération à la fin d'une transaction

• Ne laissez jamais vos cartes de crédit ou de débit sans surveillance

• Signez vos cartes de crédit dès que vous les recevez

• Vérifiez toujours vos relevés mensuels pour vous assurer que vous avez effectué toutes les transactions

• Ne révélez jamais le numéro de vos cartes par téléphone à moins d'être assuré de la fiabilité de l'entreprise

• Gardez toujours votre carte à l'œil durant vos transactions

• Au cours de vos transactions en ligne, vérifiez que le site est sécurisé (<https://> et le cadenas)

• Protégez votre ordinateur

• Si vous soupçonnez que l'on vous a observé au moment où vous avez composé votre NIP, modifiez-le

• Coupez les cartes de débit et de crédit périmées ou inutilisées et annulez-les.

Si vous êtes victime de fraude par carte de paiement, voici ce que vous devez faire :

• Dénoncez

En appelant la Sûreté du Québec ou votre service de police municipal et demandez une copie du rapport de police.

Portez plainte au Centre d'appel antifraude du Canada (PhoneBusters 1-888-495-8501)

• Annulez vos cartes et comptes bancaires
Téléphonez sans tarder à vos institutions financières pour annuler vos cartes de crédit, de débit ainsi que pour fermer vos comptes bancaires. Demandez-leur de vous donner de nouvelles

cartes et de vous ouvrir de nouveaux comptes.

• Communiquez avec les bureaux de crédit Equifax et TransUnion, pour faire inscrire la fraude à votre dossier.

Feux du Pontiac

Au cours des cinq derniers mois, quatre incendies ont détruit des bâtiments de fermes dans les municipalités de l'Île-du-Grand-Calumet et Litchfield.

Pour l'instant, l'enquête laisse croire qu'il s'agit de geste délibéré. Les enquêteurs demandent donc l'aide du public afin de permettre l'identification du ou des suspects. Pour communiquer avec les policiers en urgence, vous pouvez composer le 310-4141. Sinon, vous pouvez téléphoner, de façon anonyme, à la ligne Info-Crime Québec au 1 800 711-1800 ou à la Centrale de l'information criminelle

au 1 800 659-4264.

Relations Communautaires

Dans le cadre de la semaine de la prévention de la criminalité, les policiers du poste de la MRC de Pontiac vont mettre l'accent sur la prévention des fraudes sous toutes ses formes. Que ce soit les fraudes bancaires, les fraudes par téléphones, le vol d'identité ou les fraudes via internet, les patrouilleurs seront présents afin de sensibiliser la population sur les bonnes habitudes à adopter face à cette problématique. Des conseils de sécurité seront donnés afin de se protéger contre ces crimes. Afin d'obtenir de plus amples renseignements sur la prévention des fraudes, veuillez consulter le site internet de la SQ au www.surete.qc.ca.

MUNICIPALITÉ DE LITCHFIELD
AVIS PUBLIC NOTICE
Avis public est par la présente donné par la soussignée Secrétaire-Trésorière/Directrice Générale que :
Des étiquettes pour entrer au dépotoir de la municipalité de Litchfield sont maintenant disponibles au bureau municipal, situé au 1362 Route 148 à Campbell's Bay.
À partir du 1er décembre 2008, les contribuables qui n'auront pas leur étiquette, ne pourront pas entrer au dépotoir municipal.
Public notice is hereby given by the Secretary-Treasurer/Director General that:
Dump Labels to enter into the Litchfield municipal dump are now available at the municipal office, located at 1362 Hwy. 148 in Campbell's Bay.
As of December 1st, 2008, ratepayers that do not have a dump label will not be allowed to enter the municipal dump.
Donné à Campbell's Bay
Le 30 octobre, 2008.
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-trésorière/Directrice-générale

GUIDE DE LA ROUTE DRIVER'S HANDBOOK

Disponible en français et anglais
Available in French and English
Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre St., Shawville, Quebec
819-647-2204

DON'T DELAY
2008 Birth Announcements
for the January 7, 2009 edition of
THE EQUITY

SAMPLE

THE EQUITY is planning a special birth announcement spread, featuring photos of babies born in 2008 with announcements, for the issue of Jan. 7, 2009.
Advertisement: Includes a one column (1 1/2" wide) photo and 50 word write-up. Additional words welcome at 15¢ (plus taxes) per word.
Cost: Photo in colour \$39.49 + \$2.37 GST + \$3.14 QST = \$45.00.
Photo in black and white: \$30.72 + \$1.84 GST + \$2.44 QST = \$35.00
Payment: All announcements must be prepaid. cheques payable to Pontiac Printshop Ltd.
Information: Photos may be of any size, reduction or enlargement will be made to adjust the size to 1 1/2". Photos may be picked up after January 7, 2009, or, enclose a stamped self-addressed envelope and it will be returned.
Deadline: Dec. 31, 2008.

Tessa Barton
Dickson/Barton - Leslie, Jason, and big brother Owen Ross are thrilled to announce the birth of Tessa James "Ladybug" Barton, born February 14th, 2008 at the Maison des Naissances in Gatineau. Our wonderful midwives helped us bring her into the world as the sun was rising on her Oma's birthday. Proud grandparents are Heather Dickson and Greg Hayley (Oma & Opa) of Shawville, Ross Dickson and Diana Bracegirdle of Perth, and Austin and Geraldine Barton of Nepean. Leslie, Jason, Owen and Tessa live in Wakefield.

Mail or drop-off to
THE EQUITY
133 Centre Street, P.O. Box 4300
Shawville, Quebec J0X 2Y0
Or e-mail: display@persona
Attention: Katherine Hynes
819-647-2204

PRIX HOMMAGE BÉNÉVOLAT-QUÉBEC 2009

Chaque année, plus de deux millions de personnes investissent bénévolement temps et énergie dans le mieux-être de leur communauté. Parce que chacun de leurs gestes contribuent à changer les choses, le gouvernement du Québec se fait un devoir d'honorer, par la remise du prix Hommage bénévolat-Québec, les bénévoles ainsi que les organismes communautaires qui, par leurs actions, favorisent le développement de l'action bénévole. La population est donc invitée à dire « Merci » à ces personnes engagées et organismes en posant leur candidature au prestigieux prix Hommage bénévolat-Québec 2009.

DIS-LUI MERCI
EN PROPOSANT SA CANDIDATURE DANS L'UNE DES TROIS CATÉGORIES SUIVANTES :

- JEUNE BÉNÉVOLE (14 À 30 ANS)
- BÉNÉVOLE EN ACTION (31 ANS OU PLUS)
- ORGANISME EN ACTION

POUR TOUT RENSEIGNEMENT :
Région de Québec : 418 646-9270
Ailleurs au Québec, sans frais : 1 800 577-2844
Télécopieur : 418 644-5795
sacais@mess.gouv.qc.ca

DATE LIMITE D'INSCRIPTION
19 JANVIER 2009

Pour de l'information ou pour soumettre des candidatures en ligne : www.benevolat.gouv.qc.ca

Avec la collaboration de :
Emploi et Solidarité sociale Québec
fcaDg
MRC de Pontiac

Leaving the country?
Taking the wife?
Need your mug shot for your passports?

STOP IN. NO APPOINTMENT NECESSARY.
READY IN LESS THEN 5 MINUTES.
\$10.00 INCLUDES TAX, DOUBLE PRINTS.

- Passport
- Firearm's Acquisition Card
- Health Card
- Driver's Licence
- Native Status
- Any I.D.

Don't leave getting your I.D. to the last minute, drop in anytime during regular business hours.

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0
819-647-2204 www.theequity.ca

November '08							December '08						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
					1		1	2	3	4	5	6	
2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13
9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20
16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27
23	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31			
30													

CLASSIFIED

819-647-2206 Fax
 prepress@theequity.ca E-mail ads
 news@theequity.ca E-mail news and letters
 www.theequity.ca Website

Submissions > DEADLINE

COMING EVENTS

Sat., Nov. 15 – St. Edward's Church in Bristol Mines will be having its annual Christmas Tea and Bazaar from 1 p.m. until 3 p.m. 3bn12

Thurs., Nov. 20 – Shawville United Church Annual Bazaar and Christmas Supper. Please note times - Bazaar opens 3 p.m.; Supper 5 - 7:30 p.m. Adults \$12, children \$6. 3bn19

MISCELLANEOUS

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliance & TV, Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

MISCELLANEOUS

1 kitchen wood stove in good, Belanger, 60 pine plants 2" x 10". 16 ft. long #1 lumber, 819-648-2574. Call between 9 and 6, 12 Donnelly Road, Calumet Island, Quebec. 2bn19

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville – 555 Tucker St., 2 bedroom bungalow, attached garage, good foundation, new roof as of September 2007. Asking \$52,000. Call 613-523-7007. 2xn12

D E A T H

Buckley, Arthur Charles – Surrounded by his family at Parkwood Hospital on Monday, November 10, 2008. Arthur (Art) Buckley of London, ON is his 81st year. Beloved husband of Dora (Angus) Buckley for 56 years. Cherished father of Lynda Butler and her husband Paul of London and Dale Buckley and his wife Linda of Margaree, Nova Scotia. Loving grandfather of Lisa Marie Butler and her husband Antony Davies of Toronto, Shannon Nicole Butler of London and Amanda Lynn Buckley of Cornwall, great-granddaughter Laura Buckley, dear brother of Audrey LeClair of St. John, New Brunswick. Dear brother-in-law of Nelson Angus and his wife Terry Angus of Shawville and Connie Buckley of St. John, New Brunswick. Also survived by many nieces and nephews. Predeceased by his grandson, Allan Arthur Buckley, brothers Percy, Roy and sisters Dorothy, Aerial, Irene, Rhona. He served with dignity and honour in the Merchant Navy (1943 to 1948). Korean War 1952 to 1953. He was in the Canadian Army from 1952 to 1975. Friends were received by the family 7 to 9 p.m. on November 11 at A. Millard George Funeral Home, 60 Ridout St. South, London, ON. A Korean-Legion Service under the auspices of Byron Springbank #533 was conducted at the funeral home at 7 p.m. with Rev. Frank Metz officiating. As an expression of sympathy donations will be made to the Canadian Cancer Society. Memorial Service at a later date in Shawville United Church.

D E A T H

Shiles, Dorothy M. (née Griffin) Retired – Registered Nurse Born on March 15, 1917 on Calumet Island, Quebec, Dorothy passed away peacefully on Friday morning, October 31, 2008 in Ottawa. Beloved wife for 63 years to George. Loving mother of Mary (John Barr) of Burlington, ON, Brenda (Gary Goudie) of Ottawa, and Diane (Dale Bailey) of Jacksonville, Florida. Proud Grandma of Larissa, Andy, Kerri-Ann, Jeffrey, Bryson, Melissa and Elizabeth. Dear sister of Ella Chorch, Anna Lacey, Veronica Kirland and Martina Almeida. Predeceased by sisters Mary McGarrity and Mildred Lovingsood and by brother Gerald Griffin. She will also be greatly missed by her Godchild Grace Griffin-Kent, many loving nieces, nephews and friends. The family wish to extend a heartfelt thank you to the staff at the Ottawa General Hospital, 5th Floor North East and to Dr. D. Boucher for all their caring and kindness. The funeral service was held on Monday, November 3rd, 2008 in Ottawa. Donations to St. Brigid's Summer Camp, 2339 Ogilvie Road, PO Box 46129, Ottawa, ON K1J 9M7, would be appreciated.

H T H A N K S

Wadge – I would like to express my sincere thanks to my family and friends for their acts of kindness on my 85th birthday with gifts, flowers and cards and best wishes. Florence Wadge

M E M O R I A M

Buxton, Sarah Theresa – In loving memory of our precious granddaughter, Sarah, who passed away November 12, 1991, age 5 years. This day is remembered and quietly kept. No words are needed, we shall never forget. For those we love don't go away. They walk beside us every day. Unseen, and unheard, but always near. So loved, so missed, and so very dear. Always in our hearts, thoughts and prayers. Forever our Special Angel. Love, Nana and Papa Workman

COMING EVENTS

Sat., Nov. 22 – 8 p.m. Dunraven Revival CD Release Party And Dance at Auberge Mont Blanc. Guest Bands The Bryonnaires and Second Generation \$5 per person, light lunch served. Advance tickets. Call 819-648-2403 or 819-647-5499. 4bn19

MISCELLANEOUS

#1 high speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538. qn12

FOUND

Found compliments. Tons. No, actually make that heaps. Ready to lose weight and find some of you own? Go to www.herbalmagic.com. qn12

P E T S

Husky puppies, first shots, for information and viewing go to www.escapade-eskimo.com 819-840-8031. xn12

D E A T H

Prefab homes discounted 50%+! Green-R-Panel building systems sub-prime mortgage disaster order cancellations. 1260sq.ft. Pre-engineered package originally \$29,950.00. Blowout \$14,975.00! Other sizes - sacrifice prices! Since 1980 / BBB. 1-800-871-7089. Fall/spring delivery available! qn12

D E A T H

Krose, Wilhelmine "Minnie" – Passed away peacefully in Pontiac Reception Centre, Shawville, Quebec on Saturday, November 8, 2008 in her 97th year. Last surviving child of the late Emile Krose and Wilhelmine Biederman. Predeceased by brothers and sisters Hannah (late Julius Schwartz), Louisa (late William Oim), Henry (late Emma Yach), Emma (late George Sparing), Martha (late Richard Schock and late Gustave Bretzlaff), Paul (Elsie Yach), and Fred (Frieda Zacharias), and Caroline (late Gustave Pasch). Friends called at W.J. Hayes & Sons Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec on Tuesday, November 11, 2008 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral Wednesday to St. John's Lutheran Church, Ladysmith, Quebec for Service at 2 p.m. Interment Parish Cemetery. Donations to St. John's Lutheran Church or the Pontiac Reception Centre Foundation would be appreciated.

H T H A N K S

Brownlee, (Findlay) Ruby – The family of the late Ruby Brownlee extends a sincere thank you to everyone who offered condolences at the time of our Grandma's passing. Sincere appreciation to the LOBA Lodge #1033 and the Adina Rebekah Lodge #40 for helping us to fulfill Grandma's wishes by providing the lodge services, that were so earnestly carried out at Hayes Funeral Home. A special thank you and sincere appreciation to the 'Centre Street Residence' caregivers, namely Monique Latreille and Margaret Wilson; who worked with such expertise and loving hands and provided special care to Grandma during her 3 year stay, that she became to know so well as home. Heartfelt thanks extended to Robert Wilson for his support, consoling words and the special ministry he provided in memory of Grandma. As well, a big thank you to Roy Bretzlaff for sharing his music ministry during the service at St. George's Anglican Church in Ladysmith. The 'Palliative Care' nurses and volunteers will also hold a special place in our hearts, as we will never forget the expertise and compassion they administered during Grandma's short stay in Palliative Care. Thank you! We can't thank Dr. Pinello enough for the attentive care he provided to Grandma over the years and we especially want to note the countless times he unselfishly devoted not only his professionalism and expertise but his personal support. We will always remember his compassion that helped Grandma and us through a difficult time. The lunch following the committal was provided by the 'Adina Rebekah Lodge #40' and it was delicious! It was a real tribute to Grandma, as fancy sandwiches were always a special treat for her...thank you ladies! Grandma would be so proud of the pallbearers Rick Richardson, Colby Richardson (great-grandchild), Matthew Hobbs (great-grandchild), Scott Cooligan (great-grandchild), Patrick Cooligan (grandchild) and Wayne Dunlop. Thanks to W. J. Hayes and Sons for their professionalism, especially Greg, for adding his own personal touch. To everyone... your support and kind words helped us bid our Grandma farewell on a very proud note! From the bottom of our hearts... Thank you! Bonnie, Peggy and family

M E M O R I A M

Belanger, Elmer – In loving memory of our dear father, grandfather who left us two years ago tomorrow (November 13, 2006). Time may heal the broken-hearted. Time may make the wound less sore. But it cannot fill the longing. For the loved one gone before. Who shall say the grief is lessened. Through smiles hide the tears. Memories keep the wound still open. With the passing of the years. Always remembered and lovingly cherished every day, Ian and Vicki, Chad and Angele, Lisa and Stephane and his pride and joy, Mackenzie and Hayden xxx

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

MISCELLANEOUS

4 Goodyear Nordic snow tires P215/65R17 1 year old \$150; 32" TV 2 years old, perfect condition 819-453-2222. xn12

F A R M P R O D U C E

2008 mixed hay, 4 x 5 bales; well saved, no rain, stored inside \$22.50 a bale 613-587-4830. bn12

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

We do install oil tanks, do furnace repairs, sales and service, combination furnaces, wood, oil, electric or hot water. Joe Konrad 819-647-2391. otc

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 22 – The Bristol Community Association will hold its Annual General Meeting at 10 a.m. in the Jack Graham Community Hall, Bristol. All residents are welcome to attend. New volunteers are always needed. Refreshments will be served. xn12

MISCELLANEOUS

Set of 4 snow tires on rims P225/60R16 Ford \$200 819-647-5810. xn12

F A R M P R O D U C E

Small square straw bales for sale. 819-647-3646. 2bn19

L I V E S T O C K

30 crossbred cows due March - April, bred Charolais 613-625-2295. 2xn19

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 23 – St. Anne's Parish CWL Christmas Brunch, Artisans' Market, Bake, Garage Sales, draws 10 - 2, Municipal Hall, Calumet Island. Adults \$7, children \$3. Everyone welcome. Artisans welcome. Call Martina 819-648-5403. 3xn19

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message 4bn27

MISCELLANEOUS

Sat., Nov. 29 – 8 a.m. - 1 p.m. It's coming - Eardley School's Christmas Craft and Bake Sale 819-684-1024. 6xn26

MISCELLANEOUS

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qn512

L I V E S T O C K

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x17

S E R V I C E S

Need something moved? Light Floating service, 10 ton trailer, 30 foot deck length, reasonable rates. 819-647-3636 or leave message

Sheenboro

Myrtle Sullivan 689-2236 My sympathy goes out to the family and friends of Steve Dumbrowski who passed away last week.

John Berrigan and George Sullivan, Veterans of Sheenboro and area, Contingent from the Royal Canadian Regiment, Knights of Columbus, Mayor of Sheenboro, Roy Perrault and wife Penny, Mayor of Chichester, Donald Gagnon and wife Donna, Mayor of Allumette Island, Jerome Sallafranque representing Mayor Brian Adam, Warden Mike McCrank.

heard last year. But this year was sung with such feeling that, to say the least, was almost overwhelming. It brought a tear to my eye to hear such a wonderful musical expression.

Well, deer hunting season is upon us. I often hear gunshots coming from back in the bush. I just hope they are not shooting in my direction. As has been the case for the past few years the deer are plentiful as are the wild turkeys.

I had a number of my grandchildren visit with me this weekend. Allison and Erin Clyde and Clinton Hynes were up from Ottawa. They were joined by their cousin Kristin Hynes from the Island.

I am truly blessed, another great-grandchild was born into the family. My grandson Donovan and Vera from Oakville have presented the family with a wonderful little baby girl. She weighed in at 11 lbs 7oz. Well done Vera! Congratulations Donovan! The little lady's name will be Dylann Sullivan.

My thanks goes out to Arlene Clyde and Elaine Rochon who provided piano dinner music during the Remembrance Day meal served at the parish hall. It was a lovely meal made all the better by the music accompaniment. Thank you girls!

There was a surprise anniversary party for Doris and Donat Ranger at the Beagle on Saturday evening, their 40th. The place was full of their friends and relatives and a good time was had by all. Mike Galligan hosted a dinner party on Saturday night as well. A group from Eganville contributed to the music and the Shades of Green were in attendance with more music and song. It was also an opportunity to celebrate the birthday of a special young lady, his daughter Margaret.

My grandson, Jason Hynes telephoned from Scotland to get the Ottawa Valley news and to bring me up to date on his growing family. His oldest daughter Jessica had just celebrated her sixth birthday and they had a grand time. Both children, Ellen and Jessica, are doing very well at school and Jason and Fiona are very proud parents. I can hardly wait for their next visit to Canada.

My grandson John Oullette will be honoured at a dinner in Ottawa next week, to celebrate his philanthropic contribution to the Ottawa community. John is a professional fundraiser whose accomplishments benefit Ottawa hospitals and health care providers especially cancer care and research. Well done John. We are very proud of you.

I was sorry to hear that Emmett Gagnon had been ill and has been in the hospital for an operation. He is on the mend now and we wish him continued good health. Emmett is a good friend of my brother Hubert Nephin.

Remembrance Day: Sheenboro, Chichester and Allumette Island Remembered on Sunday, Nov. 9. The following good people took part in the program and deserve recognition. Parade: Piper Delmar MacDonald, flag bearers Robert Miller,

Shawville

Lyse Lacourse 647-5932 lysie_wheezy@hotmail.com

The War and Peace Cabaret was held from Wednesday, Nov. 5 until Saturday, Nov. 8 at the Shawville RA. The proceeds will benefit several needy charities in the area. The four groups that sponsored the four evenings were the Shawville Lionettes, the Quyon United Church, Victoria's Quilts and the

McDowell Home and School. The four groups provided wonderful and tasty desserts as well as tea and coffee each evening.

It was a privilege to be a member of the cast with so many people having great talents being put to use for such worthy causes. Our director, Joan Conrod outdid herself once again and we owe her much thanks.

The musical director George Campbell and accompanists, Connie Gray, Kathryn Perry and Greg Macintosh were

superb.

I remain in awe of all the talent in our community. The cast sang many songs from the War era such as The White Cliffs of Dover, Till We Meet Again, Moonlight Bay, Roll Out the Barrel to name a few songs.

Thank you to the community for supporting these worthwhile causes and to the Pontiac Community Players cast and crew for all their hard work. Veterans and war brides were the Community Players special guests for all four

evenings.

Some people celebrating their birthdays this week are Glen Maheral, Greg MacDonnell, Lisa Mohr, Justin Hobbs, Ruby Corrigall, Dorothy Cowley, Virtue Woods, Joan Gray, Kellie Keon, John Beimers, Bonney Harris, Debbie Telford, Fred Deering, Lois Callaghan, Bob Hobbs, Gail Tracy, Jerry Callaghan, Luke Murphy, Richele Young, Joan Megrath, Ed Gutoskie, Brooke Rutledge, Katharine Hayes-Summerfield, Alison

Rowat, Katie Skerkowski, and Cathy Thompson.

Our thoughts and prayers to the Alexander family on the death of Earl.

Happy 70th birthday to Sylvia Poisson-Hodgins on Tuesday, Nov. 11.

Our condolences to the Krose family on the passing of Wilhelmine "Minnie".

Don't forget the St. Edward's Christmas Tea and Bazaar which will be taking place this Saturday, Nov. 15. Baking goods and crafts will be available for sale.

Otter Lake

Elizabeth Hahn 453-7326 Congratulations to Barack Obama for being elected the new President of the United States.

I wish him and his family the best of luck.

Times have sure changed. I remember when my late husband, Cliff, and I lived in Memphis, Tennessee in 1951 to 1952. I was scolded by our neighbour, Mrs. Webb for saying "good morning" to the man who picked up our garbage because he was black.

Spending the weekend with me were Patricia and

Carson Russell of North Gower and my grandson, Michael Russell of Ottawa.

This Halloween was the quietest I have ever seen, only 60 trick or treaters came.

Natalie Hahn is home after spending three weeks on holiday in New Zealand. She said she had a wonderful time.

Golden Age Club euchre results for Nov. 4: First prize winners Irma Peck and Martin Blaskie. Second place Marguerite St-Aubin and Carl Kappes. 50/50 winner: Mabel Peck. Door prize: Bill Lintell.

Dessert was provided by Rita Beaudoin and June

Francoeur. Celebrating birthdays were Josie McCarthy Oct. 3 and Irma Peck Oct. 4.

Dart league results for

Nov. 6 First place winners Olivette Mason and Arthur Gravelle. Second place: Velma Lafleur and a three-way tie between

Jean-Paul Lafleur, Bill Lintell and Moe Lajoie. A playoff will decide the lucky winner! 50/50 winner: Barb Lintell.

Davis Engineering

Davis Engineering is a Precision Metal Fabricator of Aerospace and Naval exhaust systems. We are presently expanding and require staffing in both our east end Ottawa plant as well as a satellite branch to be located in the Renfrew area.

MIG/TIG Welders/Fitters

- Experienced in MIG & TIG stainless steel and aluminum to military standards. Ability to read blueprints and fit materials together. Fitters experienced in layout, shear, cutting, brake forming, roll forming, and assembly.

Precision Sheet Metal Technicians

- Familiar with thin gauge metal forming. Grinding, deburring and preparation of metal parts. Drilling, riveting, and assembly of various components. Experience with blueprint reading and layout.

Note: Selected candidates must be able to obtain Security Clearance.

Please specify your preferred location or your willingness to relocate.

Email resume to tlacroix@davis-eng.com or fax (613) 748-3972, Attn: Human Resources, 1260 Old Innes Road, Ottawa, ON, K1B 3V3, website: www.davis-eng.com

Quyon

Jill McBane 458-2366 Ava Helen Hitz was christened on Sunday, Nov. 9 at St. Pat's Church in Ottawa.

Ava is the daughter of Krystal McColgan and Jon Hitz. Proud Godparents are Lynn Kearns and Mike Hitz. Friends and family gathered at Krystal and Jon's house in Aylmer for lunch afterwards.

Happy birthday to Meredith and Morgan Barr. Meredith was four and Morgan was two Nov. 7. They both celebrated with family and

friends Saturday with a skating party at the Shawville arena.

On the Nov. 1 weekend Madeleine, Malinda, Glenda, Nancy and Theresa Provost spent the weekend in Montreal. They had a great time.

Sympathy is expressed to the Faulkner family and the family of Rose Hamilton on the death of Tom Faulkner who passed away a couple of weeks ago.

Welcome to Fred and Bertha Provost who moved into Quyon on Nov. 1.

My Point...

"I enjoy the learning experience and the relationships I have developed, not only with my co-workers, but with my clients as well."

Full-time Inbound Customer Service Associates No Telemarketing!

- \$9.50/hour plus benefits and bonuses. Paid full-time training. Must be flexible for shift work. Tuition reimbursement.

NOW HIRING!

Learn More. Apply Online. www.HirePoint.com. The exclusive career partner for TeleTech.

For more information, please call 613-433-5264 or apply in person at 740 Stewart St., Renfrew, ON K7V 4G8, EOE.



Prevent bacteria from entering the food in your kitchen, residential or commercial, with



DIN # (Drug Identification Number)

Call Steve for more info

Pontiac Printshop Ltd. "Home of THE EQUITY" 133 Centre St., Shawville, Quebec 819-647-2204

CLASSIFIED MEMORIAM MEMORIAM MEMORIAM



Pilon, André - In loving memory of my dear husband André (Andy) who passed away Nov. 11, 2005.

If I had the world to give, I'd give it yes, and more, To hear his voice and see his smile And greet him at my door. But all I can do, dear Andy is go and tend your grave And leave behind tokens of love To the best husband God ever made.

I'd like to think, when life is done Wherever Heaven may be That he'll be standing at the door Up there to welcome me. Forever in my heart. Your loving wife, Elaine

Pilon, André - In loving memory of a dear Father and Grampa who passed away Nov. 11, 2005.

No one knows how much we miss you, No one knows the bitter pain We have suffered since we lost you Life has never been the same. In our hearts your memory lingers Sweetly, tender, fond and true, There is not a day dear Father and Grampa That we do not think of you. Always remembered by Cory, Bella, Andrew

Pilon, André - In memory of a dear Father and Grampa who passed away Nov. 11, 2005. There is a face that haunts us ever, And a voice which brought us cheer And a smile we'll forever remember, When in silence we dry every tear. Your presence is ever near us Your love remains with us yet; You were the kind of Father and Grampa Your loved ones will never forget. Loved and sadly missed by Danny, Lisa, Marty, Jake, Thomas

Peck, Olga - In loving memory of a dear mother and grandmother, who passed away November 14th, 1990. Sadly missed along life's way. Quietly remembered every day. No longer in our lives to share, But in our hearts she's always there. Love your family



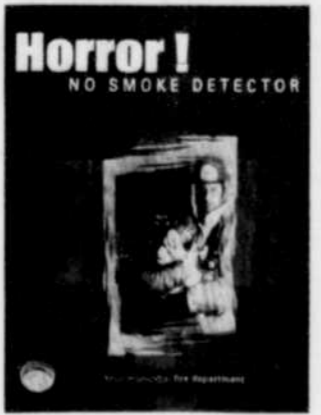
Stark, Huntly Jr. - In loving memory of Huntly Stark Jr. who passed away September 19, 2008.

No farewell words were spoken Not time to say goodbye? You were gone before we knew it And only God knows why Our hearts still ache with sadness And secret tears still flow For what it meant to lose you No one will ever know. Huntly Sr., Pamela, Charlene, Adam

Stafford, Paul - Nov. 16th, 2003. Sad was the parting, no one can tell So sudden on earth the sorrow fell The blow was hard, the shock severe To part with one we loved so dear. Dearest still as years depart His memory lives within our hearts. Eleanor and Jim

Steinke - Theodore and Freida In loving memory of our father and mother, grandparents and great-grandparents who passed away on November 11, 1985 and November 17, 2006. We think of you in silence. We often speak your names, But all we have are memories, And your picture in a frame. Your resting place we visit, And put flowers there with care, But no one knows the heartache, As we turn and leave you there. Forever in our hearts, Lorna, Bob and family

Stewart, Rita - (November 17, 2005) There is no other Like the love of a mother We feel your presence and your love And we know you are watching from above Till we meet again Until then... The Family



Advertisement for Suncor Energy featuring a photo of a worker in a hard hat and safety glasses, with the text 'Ready for a northern adventure? Put yourself in our picture.'

Advertisement for Suncor Energy Open House, listing dates (Monday, November 17, 12 p.m. to 6 p.m.), location (Hilton Garden Inn Ottawa Airport, 2400 Alert Road, Ottawa), and a list of job openings including Heavy Equipment Technicians, Millwrights, Electricians, Welders, Instrument Technicians, Supervisors, Heavy Equipment Operators, Process Operators, Procurement Specialist, and Logistics/Planners/Schedulers/Coordinators.

Let's all go to the Cabaret...

Musical tribute touches war veterans

LEAH IVERSON
Equity Reporter
SHAWVILLE • There was laughter, smiles and even a few tears from guests Friday during the Pontiac Community Players' cabaret production at the R.A. Centre in Shawville.

A sold out crowd of more than 130 guests took their seats in the dimly lit room, accented by soft candles, red flowers and decorations of poppies hung on the walls.

In attendance with local residents were war veterans, war brides and war widows, all eager to witness a night of song and dance in remembrance of the wartime era.

The cabaret evening was the third instalment from the Pontiac Community Players but this year's production was special, according to director Joan Conrod.

"We have done productions on love and marriage in the past but this time we thought it would be nice to do something for the war veterans," she said. "We sang songs from World War II because the music from that area is so great."

The sold-out productions

were held Wednesday through Saturday, with each night hosted by a different group including the Shawville Lionettes, the Quyon United Church and McDowell Home & School.

Hosting the event Friday night was Victoria's Quilts, a group of women who make quilts for people with cancer.

As the group of talented members from the Pontiac Community Players took the stage dressed in matching white shirts and black pants with the red poppy proudly worn by all, guests kept their eyes glued to the stage for a night of enjoyment.

Whether singing as a group or in solos, the performers wowed the crowd with harmonious sounds and entertaining dances.

Many guests experienced an array of emotions through the night, from laughing and cheering through the upbeat rendition of the Boogie Woogie Bugle Boy to tearing up during love songs Till We Meet Again, If You Were The Only Girl in the World and the classic Side By Side.

The many costume

changes from ball gowns to wartime attire, not to mention the props like old photo books and the symbolic vintage suitcase also added an extra special touch to the many performances.

The audience was also involved during the production with sing-along songs and interactive wartime quizzes and were treated to tasty desserts served by members of Victoria's Quilts.

As the crowd cheered and thanked the performers at the conclusion of the cabaret night, it was clear the production hit a high note.

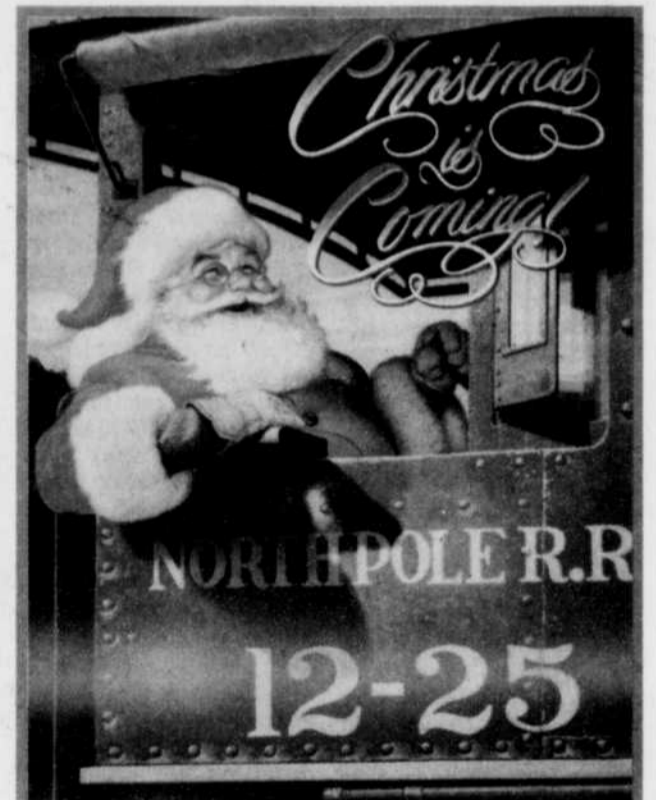
"It was very touching," said Dale Graham, who came with her two young sons to support husband Brian Graham a performer. "I learned a lot tonight, it was like a history lesson. I hope it's honouring to the ones that served in the war."

The sentiment was seconded by veterans who made an effort to give thanks.

"Some of the war veterans phoned and thanked me," said Conrod. "The music brought back so many memories to them. People even cried."



Some of the female members of the Pontiac Community Players sing and dance to the Boogie Woogie Bugle Boy last Friday at the R.A. Centre in Shawville. The production featured popular songs from the World War II era.



Cabaret production entertains and wows crowd

CAROLE ST-AUBIN
Equity Reporter
PONTIAC • The fifth annual Cabaret fundraising event drew a good crowd on Friday evening.

About 150 spectators filled the auditorium at the ESSC in Fort Coulonge for the Pontiac Community Hospital Foundation's dialysis project fundraiser.

Up-and-coming youths performed his or her specialized talent in a variety suitable for every age group.

A huge crowd pleaser was Vinton resident Eric O'Brien's circus act.

O'Brien developed an interest in performing after participating in the circus presentations throughout his elementary school years at L'Envolée school in Campbell's Bay, according to Monique Deiber, the event's main organizer.

To the audience's exclamations, O'Brien walked down to the stage on a pair of stilts, demonstrating his agility.

He juggled balls and pins, did some balancing on a tube and board, and displayed his prowess on a unicycle.

Erin St-Jean took the stage in confidence to delight the audience with

her rendition of the Alicia Keys song "How Come You Don't Call Me," and Sarah McLachlan's "Angel."

Chris Kyte of Renfrew, Ont. made it to Fort Coulonge that evening despite not feeling well, to perform Abba's "The Winner Takes it All," and a Miley Cyrus song "See You Again."

"I've been coming here every year but one, for this event. This is a very energetic group to perform for," said Kyte.

Other performers included Casey Bélanger and Kelsey Bowie from Pontiac High School, Joey Vaillancourt, and Magalie Rondeau who has been singing at the Cabaret for the past five years.

Burt Love sang a song titled "La Chaleur de Mon Feu de Bois," a song reminiscing the logging customs of leaving for a work camp in the winter, to finally return to the warmth of his homefires in the springtime.

Viviane Dufour of Fort Coulonge said she was enjoying the local talent. She and her family attended in support of both the fundraiser and a friend of the family Vanessa Lavoie, a 14 year old, rising talent from Gatineau, who hit a

high note with the audience, singing Whitney Houston's "I Will Always Love You."

The evening's line-up concluded with Sarah Seabrook singing a Leann Rimes song "But I Do" and "Love Song" by Sara Barrielles, and Jeremy Wanamaker accompanied by Kristopher Ethier, as well as a performance by Erica Graveline and Britney Gervais from Françoise Corriveau's Dinamik

Majorettes School.

The masters of ceremony were Jacques and George Robitaille, who also put on a funny skit in which they tried to patent their own simplified version of a dialysis machine to the peril of the volunteer patient they called upon from the audience.

There are patients from Pontiac who will require dialysis for the rest of their lives.

Not only will they have to

endure the four to six hours required to filtrate their blood during the procedure two to three times per week, they must also bear the stress of the one to two-and-a-half hours of travel time in each direction to and from Hull.

Deiber, who said she was pleased with the evening's turnout, also said that she begins planning, organizing, and booking performers as early as January for the annual Cabaret event.

Donations of a framed painting valued at \$200 by artist Kathleen Ranger, a \$50 gift basket from Studio L'Artizan, and a PartyLite gift from Pauline Ringrose were also drawn during the course of the evening.

Deiber was grateful for their generosity, and for the help and support of the many volunteers and sponsors who helped raise approximately \$2,000 last year, which was their goal for this year as well.

Order your Gift Subscription now!

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Box 4300, Shawville, QC J0X 2Y0

Name _____
Address _____
Postal Code _____

Pontiac County \$29.34 • Rest of Quebec \$40.63
Elsewhere in Canada \$37.80 • Outside Canada \$53.55
(prices include GST and PST if applicable)

Please check one: Renewal New Subscription

If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883



Eric O'Brien, a daring 12 year old displays his unicycling abilities on stage at the Cabaret show at Ecole Secondaire Sieur de Coulonge Friday evening.

JEUX VIDÉO VIDEO GAMES
Varies/Assorted #277827

19.93 CH./EA.
Compare at 39.97

TIGRE GÉANT

VOTRE DESTINATION BAS PRIX DEPUIS 1961. YOUR LOW PRICE DESTINATION SINCE 1961.

ALLSORTS Assorted Licorice Candy **4.97** CH./EA. Economisez Save 1.00

PLANTERS CASHEWS **3.47** CH./EA. Economisez Save 1.50

Banquet Fried Chicken **70¢** Economisez Save 70¢

AYLMER Soupe aux Tomates **39¢** CH./EA. Economisez Save 1.00

MOTT'S CLAMATO **2.47** CH./EA. Economisez Save 1.00

REPAS CONGELÉS BANQUET FROZEN DINNERS Varies/Assorted 191-269g #12454 Reg./Reg. 1.97

SOUPE AUX TOMATES AYLMER TOMATO SOUP 284ml #460799 Reg./Reg. 57¢

CHRISTMAS REED DIFFUSERS Parfums variés/Assorted Fragrances 150ml #454035 **9.97** CH./EA. Compare at 19.95

T-SHIRT TUNIQUE SPANDEX Junior SPANDEX TUNICTEES **6.97** CH./EA. Compare at 9.99

VENTE DÉBUTE AUJOUR'HUI! SE TERMINE LE 19 NOVEMBRE
SALE STARTS TODAY! ENDS NOVEMBER 19TH